

Instrumentation

Piccolo [Petite Flûte, P^{tc} Fl.]
2 Flutes [Grandes Flûtes, G^{des} Fl.]
2 Oboes [Hautbois, H^{tb}]
English Horn [Cor Anglais, Cor A.]
2 Clarinets in A [Clarinets, Cl. (La)]
Bass Clarinet in B^b [Clarinete Basse, Cl. B. (Si^b)]
2 Bassoons [Bassons, B^{ons}]
Sarrusophone [Sarrusophone, Sarr.]

4 Horns in F [Cors (*chromatiques*) (Fa)]
2 Trumpets in C [Trompettes, Tromp. (*chromatiques*) (Ut)]
3 Trombones [Trombones, Tromb.]
Contrabass Tuba in C [Tuba Contrebasse, Tuba (Ut)]

Timpani [Timbales, Timb.]

3 Clock Pendulums [Balanciers, Bal.]
Set at metronome speeds of (1) 40, (2) 100, (3) 232

Percussion [Batterie]:
 Bass Drum [Gr(osse) C(aisse)]
 Bells [Cloches]
 Castanets [Cast(agnettes)]
 Cymbals [Cymbals, Cymb.]
 Glockenspiel [Jeux de Timbres]
 Sleigh Bells [Grelots]
 Spring [Ressort]
 Tambourine [Tambour de Basque, T(amb). de B., Tamb.]
 Tamtam [Tam-Tam]
 Triangle [Triangle, Trg.]
 Whip [Fouet]
 Xylophone [Xylophone, Xylo.]

Celesta [Céleste]
2 Harps [Harpes]

1st & 2nd Violins [Violins, V^{ons}]
Violas [Altos, Alt.]
Cellos [Violoncelles, V^{elles}]
Basses [Contrebasses, C.B.]

L'HEURE ESPAGNOLE



La boutique d'un horloger espagnol. — On entre à gauche; à droite, la porte qui mène à l'appartement de l'horloger. Large fenêtre au fond donnant sur la rue; à droite et à gauche de la fenêtre une grande horloge catalane, — c'est-à-dire normande. — Ça et là, des automates: un oiseau des îles; un petit cog; des marionnettes à musique. — Au lever du rideau, Torquemada, le dos tourné au public, est assis devant son établi. On entend les balanciers qui s'agitent, et toutes les pendules de la boutique sonnent des heures différentes.

Introduction

Assez lent ♩ = 72

1 PETITE FLÛTE

2 GRANDES FLÛTES

2 HAUTBOIS

1 COR ANGLAIS

2 CLARINETTES en LA

1 CLARINETTE BASSE en SI \flat

2 BASSONS

1 SARRUSOPHONE

1^{er} et 2^e CORs en FA chromatiques

3^e et 4^e CORs en FA chromatiques

2 TROMPETTES en UT chromatiques

1^{er} et 2^e TROMBONES

3^e TROMBONE

TUBA CONTREBASSE en UT

TIMBALES

3 BALANCIERS (1^{er} = 40, 2^e = 400, 3^e = 232) (sur la scène)

BATTERIE

CÉLESTA

2 HARPES

Assez lent

1^{ers} VIOLONS

2^{ds} VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

CONTREBASSES

Div. à 3

pppp

Sourdines sur la touche et presque imperceptible

Sourdine

ppp

Sourdines pppp sur la touche et presque imperceptible

Gdes Fl. *mf*

Htb *mf*

Cor A. *p* *mf* *p*

Cl. ^{1^o} *p* *mf*

Cl. B. *mf* *p*

Bons *mf* *p*

Sarr. *pp* *mf* *pp*

Cors *mf* Sourdines *pp*

Tromp. Sourdines *pp*

Timb.

Bal. 3/4 5/4

Harpos

Div. à 3 Sourdines sur la touche *p*

Div. à 2 sur la touche *pp*

Div. à 2 sur la touche *p*

1

Gdes Fl.

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp.

Timb.

Bal.

Cloches

Harpes

Detailed description of the first system: This system contains the staves for Gdes Fl., Htb, Cor A., Cl., Cl. B., Bons, Sarr., Cors, Tromp., Timb., Bal., Cloches, and Harpes. The music is in 4/4 time. The Flutes, Horns, and Cor Anglais parts are mostly rests. The Clarinets and Bassoons play a rhythmic pattern of eighth notes, starting with a *pp* dynamic. The Bassoons and Saxophones play a similar pattern. The Cors play a melodic line with a *pp* dynamic. The Chimes play a rhythmic pattern of eighth notes with a *pp* dynamic. The Harps play a rhythmic pattern of eighth notes.

RIDEAU

Detailed description of the 'RIDEAU' section: This section features a string quartet and woodwinds. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes with a *pppp* dynamic. The woodwinds play a melodic line with a *pppp* dynamic. The section is marked *Div. à 3*. The music is in 4/4 time.

Gdes Fl. *mf*

Hb *mf*

Cor A. *mf*

Cl. *mf*

Cl.B. *pp*

Bons *mf*

Sarr. *mf*

Cors *mf*

Tromp. *mf*

Timb. *mf*

Bal.

Jeux de Timbres *mf*

Cloches *p*

1re Harpe *mf*

Sourdines *mf*

Changez en UT #

Unis *p*

Unis *pp*

Unis *p*

Div. à 2 *p*

pos. nat.

2¹⁰

Gdes Fl. *pp*

Htb

Cor A.

Cl. *1^o* *pp*

Cl. B. *pp*

Bons *1^o Solo* *p*

Sarr.

Cors *cuivré (sans sourdine et sans pistons)*
1^o Solo *p* *en dehors* *pp*

Tromp. *4^o* *pp*

Tromb. et Tuba *Sourdines* *pp*

Bal. *Sourdines* *pp*

Cloche

Xylophone *pp*

Fouet *mf*

Un automate joue de la trompette

sur la touche, presque imperceptible

Div. à 3 *ppp*

sur la touche, presque imperceptible

Div. à 3 *ppp*

Div. à 3 *ppp*

Div. à 4 *pp*

pp

Gdes Fl. *pp*

Hrb

Cor A.

Cl.

Cl.B.

Bons *Soli* *p*

Sarr. *pp*

Cors

Tromp. *Sourdines* *pp* *glissando* *pp*

Tromb. et Tuba

Bal. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{3}{4}$

Xyl.

ppp *ppp* *ppp* *Div. à 4* *pizz.* *pp* *pp*

Gdes Fl. *ppp*

Hrb *pp*

Cl.

Cl.B.

Bons *pp*

Sarr.

Cora

Tromp.

Tromb. et Tuba

Bal.

Tamb.

Fouet *mf*

Xyl.

Célesta

1^{re} Harpe *p*

Div. à 4 *ppp*

Les marionnettes à musique se mettent à danser

Div. à 2 arco *pp*

Div. à 2 *pp expressif*

Div. à 2 arco *pp*

Div. *pp*

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top section contains the woodwinds and brass, followed by the strings and percussion. The bottom section features the celesta and harp, and concludes with two short solo pieces: 'Le petit coq' and 'L'oiseau des îles'. The score includes various dynamic markings and performance instructions such as 'Sourdines' and 'sans Sourdines'. A circled number '3' is located at the top right, and the word 'Solo' is written above the flute staff.

(a) Enlever l'anche du bocal; s'en servir comme d'une petite trompette et jouer le rythme indiqué *ff*, le plus aigu possible sans tenir compte des notes.

pte Fl.
Gdes Fl.
Hib
Cor A.
Cl.
Cl. B.
Bons
Sarr.
Cors
Tromp.
Tromb. et Tuba
Timb.
Bal.
Cloches

RAMIRO

ôtez la Sourdine

Changez en SOL

arrêtez le 3^e Balancier ★

Lent entrant

Señor Torquemada, horloger de Tolède?

ôtez les Sourdines

Div. à 2

sur la touche

Div. à 2 sur la touche

ôtez les Sourdines

Unis pos. nat.

pizz.

1^o Solo

Gdes Fl. *mp*

Cors Sourdines *pp* ôtez la Sourdine

Bal. Sourdine *pp* arrêtez le 2^e Balancier ★ 6 arrêtez le 1^{er} Balancier ★

Ressort *mf* laissez vibrer

1^{re} Harpe *p*

TORQUEMADA *mf*

R. Torquemada, c'est moi, Monsieur. *f* Voilà qui va des mieux, voilà qui va des

Ma montre, à chaque instants'arrête.

Unis *mf*

Unis *mf* pizz.

Div. *ppp* pizz. *p* ôtez les Sourdines

2 Soli *pp* arco

4

H^{tb} *p*

Cl. 1^{re} et 2^e en LA *p*

Bons *p*

1^{er} et 2^e Cors 1^o Solo sans Sourdine *p*

T. mieux! *p*

R. Or, je suis, à vo - tre ser - vice, Mu - le - tier du gou - ver - nement. Con -

arco *p*

arco *p*

arco *p*

pizz. *p*

arco *p*

Div. *p*

Tutti pizz. *p*

Gdes Fl.
 Hth
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Cors
 Tromp.
 Grelots
 Fouet
 Xyl.
 R.
 - maître l'heure exactement, En conséquence est mon of- fice Car chaque jour, à heure fixe, Mes mulets doivent, sur leur dos,

Musical markings: *p*, *mf*, *f*, *pizz.*, *arco*, *Div.*, *Unis*, *p*, *mf*.

Très modéré **Très lent** **Très modéré** **Lent**

Gdes Fl. H^{tb} Cor A. Cl. Cl. B. Bous Cors Tromp. Crécelle 1^{re} Harpe

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *pp* *pp*

1^o Solo **2^o Sourdine** **ôtez la Sourdine** **ôtez la Sourdine** **1^o Sourdine**

Très modéré **Très lent** **Très modéré** **Lent**

T. R. *mf* *gravement*

Voyons la montre? Elle est destyle!

Emporter les colis postaux. Oui,

p *p* *pp* *pp* *p* *pp* *pp* *pp*

Div. Div. Div. Div. Div. Div. Div. Div. Div. Div.

Unis Unis Unis Unis Unis Unis Unis Unis Unis Unis

arco arco arco arco arco arco arco arco arco arco

pizz. pizz. pizz. pizz. pizz. pizz. pizz. pizz. pizz. pizz.

Div. à 3 Div. à 3 Div. à 3 Div. à 3 Div. à 2 Div. à 2 Div. à 2 Div. à 2 Div. à 2 Div. à 2

Animez jusqu'au Modéré en animant toujours

The musical score is arranged in a multi-stemmed format. The instruments and their parts are as follows:

- Gdes Fl.**: First Flute part, featuring triplets and dynamic markings p , mf , and $p subito$.
- Hrb**: Horn part, featuring triplets and dynamic markings p , mf , and $p subito$.
- Cor A.**: Trumpet part, featuring triplets and dynamic markings p .
- Cl.**: Clarinet part, featuring a first octave (1^o) and dynamic markings p , mf .
- Cl. B.**: Bass Clarinet part, featuring a first octave (1^o) and dynamic markings p , mf , and $p subito$.
- Bons**: Bassoon part, featuring a second octave (2^o) and dynamic markings mf , and $p subito$.
- Sarr.**: Saxophone part, featuring a first octave (1^o) and dynamic markings p .
- Cors**: Trombone part, featuring a first octave (1^o) and a third octave (3^o) with dynamic markings p .
- Trg.**: Snare Drum part, featuring a mf dynamic marking.
- Tamb. de B.**: Bass Drum part, featuring a p dynamic marking.
- Tamb.**: Tom Drum part, featuring a p dynamic marking.
- Cymb.**: Cymbal part, featuring a p dynamic marking.
- Harpes**: Harp part, featuring a first octave (1^o) and dynamic markings mf .
- R.**: Corns de la mort part, featuring lyrics and dynamic markings p , mf , $pizz.$, $Unis. arco$, mf , $Div.$, $p subito$, $pizz.$, and $Div.$.

Performance instructions and dynamics are indicated throughout the score, including p (piano), mf (mezzo-forte), and $p subito$ (piano subito). The tempo changes from *Animez* to *Modéré* and back to *Animez* with the instruction *en animant toujours*.

pte Fl. *mp*
 Gdes Fl. *mp* *mf* *f*
 Htb *mp* *mf* *f*
 Cor A. *mp* *mf* *f*
 Cl. *mp* *mf* *f*
 Cl. B. *mp* *mf* *f*
 Bons *mp* *mf* *f*
 Cors *mp* *mf* *f*
 Tromp. sans Sourdines *mp* *mf* *f* *glissando*
 Tromb. et Tuba *mf* *f* *glissando*
 Tamb. de B. *mf* *f*
 Tamb. *mf* *f*
 Cymb. *mf* *f*
 Harpes *mf* *f*
 R. *mf* *f* *Prestissimo*
 Unis. *mf* *f*
 Div. *mf* *f*
 arco *mf* *f* *arco*

Cédez Lent

Sarr. *ff* *p*

Cors *ff* *f*

Tromb. et Tuba

Timb. *fff* *mp* Changez en RE

Gr.C. *fff*

R. **Cédez Lent** *6 f*
 Cette montre en son gousset, Le préserva du coup de corne;

Unis *mp*

Unis *mp*

Unis pizz *mp*

fff pizz *p*

fff *p*

Cors

1^{re} Harpe

TORQUEMADA

R. *mp* *p*
 Mais si le monstre par la montre fut arré - té, C'est à présent la montre qui s'arrête

seulement p

Div. Sourdines *pp*

Div. arco *pp*

p *pizz* *Div.* *p*

mp *pp* *p*

Scène II.. LES MÊMES, CONCEPCION

Même mouvt

7

gdes Fl. *pp*

Htb

Cl. *pp* 1^o

Bons *pp*

Tromp.

Cloche *p* (dans la coulisse)

CONCEPCION (dans la coulisse) *ff*

T. *mf* *p* *p* (fausset) *pp*
 Totor!
 On m'appelle... Ma femme... Totor est, de Torquema - da, le diminutif plein de

1er violon Solo *pp très doux et expressif* Solo *port.*

1ers violons *pp* Div. *pp* ôtez les Sourdines

2d violon Solo *pp très doux et expressif* Solo *port.*

2ds violons *pp* Div. *pp* ôtez les Sourdines

Alto Solo *pp très doux et expressif* Solo *port.*

Altos *pp* Div. à 3 *pp* ôtez les Sourdines *expressif*

Violoncelle Solo *mf* *pp* Solo *port.*

4 Violons *ppp* 2^e Corde arco 1. 2. *ppp* 3^e Corde 3. 4. *pp* Tutti Unis. *pizz.* *pp*

4 C.B. *ppp* 1. 2. arco 3. 4. *pp* Tutti *pp*

Animé

Bons

Tromp.

C.

T.

mf

Sourdine 1^o

(entrant)

Eh, quoi! vous n'êtes point parti? L'étourderie est sans é - gale! Vous souvient-il plus qu'aujour -

charme.

Unis. pizz.

Unis. mf pizz.

mf arco

fp

pizz.

mf

Gdes Fl.

Cl.

Cors

Tromp.

Tromb.

C.

T.

sons nat.

1^o tr

mf

sons nat.

sons nat.

1^o tr

p

f

Retenu au Mouvt

d'hui Il faut al.ler ré - gler, comme chaque jeu - di Les hor - lo - ges mu - ni - ci - pales?

Mais quelle heure est-il

f

f

f

f

f

Modéré 8 Assez lent $\text{♩} = \text{♩}$

Gdes Fl. *ppp* *mf en dehors*

Htb

Cor A. *p*

Cl.

Bons *pp*

Cors *pp*

Tromp. *Sourdines* *p*

Ressort

Cloche *p*

Timbres *pp*

Célésta *mf* *arco*

Modéré 8 Assez lent $\text{♩} = \text{♩}$

T. *p* *f* *mf*

RAMIRO

donc? *mf* Que voulez-vous? Les horloges, Monsieur, on n'entend plus leurs coups: Ce serait à devenir fou!

Comment?..

arco *pp* sur la touche

arco *pp* sur la touche

arco *pp* sur la touche

arco *pp* Div. $\frac{2}{2}$

Modérément animé ♩ = 88

H^b
Cl.
Bons
1^{re} Harpe

Modérément animé ♩ = 88

CONCEPCION (montrant les horloges)

Pourquoi, de puis que je vous en ré-clame Une pour ma chambre à coucher,

H^b
Cor A.
Cl.
Bons
Tromp.
Tromb. et Tuba
1^{re} Harpe

Lent

sans Sourdine 1^o

C.

Lent

Garder i-ci ces deux horloges ca-ta-lanes?

TORQUEMADA

Si vous croyez que c'est léger, Une hor-loge, Et fa-cile à prendre!

Unis. pizz.

9 Un peu moins lent

Cédez

Très ralenti

Htb
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Cors
 Tromp.
 1^{re} Harpe

Un peu moins lent

Elle le regarde avec un mépris très significatif et prononce à mi-voix

Cédez

Très ralenti

C.
 Altos Div.
 Violles Div.

De force muscu - laire, oui, vous a - vez su - jet de vous montrer a - vare, ou, du moins ména - ger. Vous n'en a - vez

Modéré

10 Animé

Htb *pp*
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B. *tr*
 Bons *p*
 Sarr. *p*
 Cors *sons naturels* *fp*
 Tromp. *Sourdines pp*
 1^{re} Harpe *p*
 C. *Modéré haut* *Animé*
 pas à revendre! Mais plus longtemps ne faites pas attendre Les balanciers mu.ni.ci.paux.
 TORQUEMADA s'apprêtant à partir *mf* J'ai mes outils? J'ai

Unis. *pp* *Div. arco* *fp*
 Unis. *pp* *Div. arco* *fp*
 Altos Div. *fp* *arco* *pizz.* *p*
 velles Div. à 4 *arco* *1.* *2.* *3.* *4.* *p* *arco* *Unis* *pizz.* *mf* *p* *Unis* *pizz.* *mf*
Div. arco *fp*

Hrb
Cor A.
Cl.
Cl.B.
Bons
Sarr.
Cors
Tromp.
Timb.
Cymb.
T.
1ers vons
Div.
2ds vons
Div.
Altos
Div.
velles
Div.
Unis.

mon chapeau? intervenant
RAMIRO
Par - don, Monsieur, pardon... ma montre?..
Je cours, mon cher Mon - sieur, je cours.

p, *mf*, *f*, *pp*, *pizz.*, *arco*, *1^o Solo*, *3^o*, *1^o Solo*, *Sourdine*, *Changez en Ré b*, *mf*, *pp*, *mf*, *f*, *pizz.*, *arco*, *pp*, *p*, *mf*, *pp*, *p*, *mf*, *pp*, *mf*, *pizz.*, *mf*, *pp*, *mf*, *Unis.*, *pizz. p*, *mp*, *mf*, *mf*

1^o *tr.* (2^a)

1^o Solo Sourdine
Changez en Ré b

Un peu retenu

Gdes Fl. *f* *1^o* *p*

Hrb

Cor A. *p* Solo

Cl. *mp* *p*

Bons

Sarr.

Cors *1^o* Sourdine- *pp*

Trg. *pp*

Harpes *f* *1^o* *p*

CONCEPCION

Un peu retenu

T. *f* *p* à part *4* *2* *f*

Voi - là — qui ne fait pas mon compte! Ex - cu - sez -

De - me - rez jus - qu'à mon re - tour!

1ers vons Div. *f* Div. pizz.

2ds vons Div. *p* *f* Unis. arco

Altos Div. *p* *pp*

velles Div. *p* Unis. arco *pp* Div. pizz. *p* Unis. *p*

au Mouvt (Animé) 11 **Cédez**

Gdes Fl. *mf* *f*

Htb *mf* *f*

Cl. *p* *f*

Cors *10* *30* *f*

Tromp. *sans Sourdines* *f*

Tromb. et Tuba *mp*

Cymb. *f*

Harpes *2^o* *pp* *glissando* *f* *8^o*

T. **au Mouvt (Animé)** *avec beaucoup de dignité en se drapant dans sa cape* **Cédez** *il sort*
 - moi Je re - viens de ce pas: L'heure of - fi - ci - elle n'at - tend pas.

1ers Violons Div. *Unis.* *f* *pizz.*

2ds Violons Div. *Unis.* *f* *pizz.*

3es Violons Div. *Unis. pizz.* *mf* *f*

Altos Div. *pizz.* *p* *f*

Violoncelles Div. *pizz.* *p* *f*

Basses Div. *Unis.* *p* *mf*

au Mouvt

pté Fl.

Gdes Fl.

Hrb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Harpes

1ers Vns Div.

2ds Vns Div.

Alt. Div.

Vclles Div.

C.B.

arco sur le Sol *gliss.*

1^o

2^o

pizz.

Unis

ppp

ff

mf

Très lent (Décomposez)

Gdes Fl.

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Harpes

CONCEPCION

Très lent (Décomposez)

1ers vons

2ds vons

Alt. Div.

velles Div.

C. B.

Changez en SI^b

p

p

p

p

pp

pp

pp

p

pizz.

p

pp

p

pizz.

p

pp

pp

p

II

Cor A.
Cl. B.
Bons
Timb.
C.
velles
C. B.

reste, voilà bien ma chance! Le jour de la se-maine où mon é-poux est loin; Mon u-nique jour de va -

Très modéré ♩=72

Htb
Cor A.
Cl.
Cl. B.
Bons
Cors
Timb.
Harpes
C.
velles
C. B.

Très modéré ♩=72

Changez RÉ en Mib
SOL en LA♭

à 2

à part

Il faut pour.

G des Fl. *mf*
 Htb *mf*
 Cor A. *mp*
 Cl. *mp*
 Cl. B. *mp*
 Bons *mp*
 Sarr. *p*
 Cors *pp* ^{2^o} *p*
 3^o *pp* ^{4^o} *pp*
 Tromp. *mf* Sourdines
 Cymb. *p*
 Harpes
 R. *mf* ^(h)
 . tant qu'avec la señora je cause. Mais de quoi diable lui parler? J'au-rais mieux fait de m'en aller, Car

Detailed description of the musical score: The score is for page 29 of a musical work. It features a variety of instruments and a vocal line. The instruments listed on the left are: G des Fl. (Goblet Flute), Htb (Horn in B-flat), Cor A. (Trumpet in A), Cl. (Clarinet), Cl. B. (Clarinet in B-flat), Bons (Bassoon), Sarr. (Saxophone), Cors (Horn), Tromp. (Trumpet), Cymb. (Cymbal), Harpes (Harp), and R. (Voice). The vocal line (R.) has the lyrics: ". tant qu'avec la señora je cause. Mais de quoi diable lui parler? J'au-rais mieux fait de m'en aller, Car". The score includes dynamic markings such as *mf*, *mp*, *p*, and *pp*. There are also performance instructions like "Sourdines" for the trumpets. The music is written in a key signature of one flat and a common time signature. The vocal line has some phrasing slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The instrumental parts are mostly rests, with some activity in the lower woodwinds and brass sections.

Cor A.
Cl.
Cl. B.
3^e et 4^e Cors
1^{re} Harpe

Sourdine *p* ôtez la Sourdine

montrant à Ramiro l'une des deux horloges.
hésitante *p*

CONCEPCION

R.
je n'ai ja-mais su dire aux femmes des cho- ses...
col Tutti

3 1^{ers} Vons Soli *p express.* Div. pizz.
1^{ers} Vons Tutti col Tutti *p*
3 2^{ds} Vons Soli *p express.* Div.
2^{ds} Vons Tutti *p*
4 Alt. Soli 1^o Solo arco *p express.* 2.3.4. Soli *portando* ôtez les Sourdines, col Tutti
Sourdines *p très expressif*
arco *portando*
3 Velles Soli Sourdines arco *p très expressif* pizz. ôtez les Sourdines, col Tutti
Velles Tutti *pp*
1 C.B. Solo arco *portando* ôtez les Sourdines, col Tutti
C.B. Tutti *p très expressif* Div. *p*

Cor A.
Cl.
Cl. B.
C.
Velles C.B.

vous d'un poids Tel, pour la dé-pla- cer, qu'il faille L'ef. fort de deux hommes ou trois ?

13 Assez animé ♩=116

Gdes Fl. *p*

Htb *p*

Cor A.

Cl. *p*

Cl. B.

Bons *pp* 1^o

Sarr. *pp*

1^{er} et 2^e Cors *pp* 1^o Solo

Timb. *mf* *p*

1^{re} Harpe *p*

2^{de} Harpe *p*

Assez animé ♩=116

RAMIRO *f*

Ça, Ma - dame? C'est u.ne paille, C'est u.ne co.quille de noix, On lè.re ça avec un doigt.

Div. à 3 *pizz.* *p* arco *pp* *pizz.* *p* arco *pp*

Div. à 3 *pizz.* *p* arco *pp* *pizz.* *p* arco *pp*

Unis. *pizz.* *mf* *p*

Unis. *pizz.* *mf* *p*

Unis. *mf* *p*

Lent

Htb
Cor A.
Cl.
Bons
Sarr.
Cors
Tromp.
Tromb.

Timb.
1^{re} Harpe

Changez MI ♭ en MI ♮
RE ♭ en RE ♮

CONCEPCION

Lent

Au premier é_tage... Mais...
Quoi! vous consenti_riez?

C'est de la très petite ouvrage.
Votre chambre?...
Je vais l'y porter!
C'est

Unis. gliss.
Unis. pizz.
Div. à 3 arco
Div. à 2 arco
pizz.
arco

Htb
Cor A.
Cl.
Bons
Sarr.

1^o Solo Sourdine *mf* très lié ôtez la Sourdine *pp*

Cors

Tromp.
Tromb. *p* 3^o *p*

1^{re} Harpe

C. *mf* *3*
Je n'osais pas vous en pri.er!

R. *f* dit, se.nõra, je m'en charge! Il fal - lait o - ser - au contraire! *p* Tout mu.letier a dans son

gliss. *pizz.* *mf*

f *mf*

Unis. pizz. *mf*

pizz. *arco* *pizz.* *mf* *pp*

Très ralenti

Grès Fl. Htb Cors 1^{re} Harpe C. R.

mf *mf* *mp*

Je suis con - fu - se!

cœur Un dé - mé - nageur A - mateur! Et voi - là qui me va dis - traire En at - tendant vo - tre ma - ri.

Div. *pp* Unis. *f*

au Mouvt

Lent

Moins lent

Gdes Fl. Htb Cor A. Cl. Cl. B. 1^{re} Harpe C. R.

Solo *pp* Unis. *pp* Unis. *pp* Div. *p*

à part *pp* *p* *p*

Tout s'ar - range fort bien ain - si! L'es - ca - lier est au fond du cou - loir que voi -

Ce - la m'a - muse!

haut, à Ramiro, en lui montrant la porte à droite

Gdes Fl. *mf* *f*

H^b

Cor A.

Cl. *2^o* Solo *f* Changez eu LA

Cl. B. *p* *f*

C. *p* *f* *portando* *f* *3* *3* *portando* *mf* **Rall.**

- ci... Vrai - ment, Mon - sieur, vrai - ment, j'a -

Div. à 3 *glissando* *p* *f*

p

Modéré ♩ = 88

Cl. B. *mf* *p* *pp*

Bons *mf* *p* *pp*

Sarr. *mf* *p* *pp*

Cors *mf* *p* *pp*

Timb. *mf*

Modéré ♩ = 88

C. *buse!* RAMIRO *f* *p* *3* *p* *3*

C'est moi, señora, qui m'excuse: Je fais si piè-tre mine, hé-las! dans un sa - lon! Les muletiers n'out

Sourdines *mf* *p* *pp*

Sourdines *mf* *p* *pp*

Div. à 2 pizz. *mf* *p* *pp*

Sourdines *mf* *p* *pp*

Sourdines *f* *mf* *p* *pp*

Sourdines *f* *p* *pp*

Lent

gdes Fl. *pp*

Cl. *pp*

Timb. *ppp* Changez en SOL

1re Harpe *pp glissando*

Lent

GONZALVE dans la coulisse

R. Ah! Il sort, emportant l'horloge sur son épaule
pas de conver - sation *très léger*

1ers vons Div. *pp* *ppp* *pp* *ppp* *pp* *ppp* *pp* *ppp*

2ds vons Div. *ppp*

Alt. Div. *ppp*

velles Div. *ppp*

C. B. Div. *ppp*

Scène IV. - CONCEPCION, GONZALVE

15

au Mouvt

ppp

Gdes Fl.

Cl.

Tamb.

1re Harpe

au Mouvt

CONCEPCION qui guette à la fenêtre

Il était temps, voici Gon-zalve!
 En - fin re - vient le jour si doux.

mf express.

G.

Unis.

Unis.

Div. à 3

pizz. Div. à 3

Div. Unis. pizz.

Gdes Fl.

Hrb

Cl.

1er et 2e Cors

Tamb.

1re Harpe

G.

Har - pes, chan - tez, é - cla - tez sal - ves!

Unis.

Unis.

Div. à 3. arco

Div. à 3.

ppp

Gdes Fl.

Htb

1er et 2e Cors

1re Harpe

G.

Unis. pizz. pp

Div. à 4 arco mf

Unis. pizz. pp

Div. à 4 arco mf

Unis. pizz. mf

p f

mf 10 cuivré

fin re - vient le jour si doux, Le jour où, d'un

ôtez les Sourdines

Htb

1er et 2e Cors

1re Harpe

G.

CONCEPCION passionnément mf

il entre Gon -

é - poux ja - loux, Ma maîtresse n'est plus l'escla -

mf p pp

Un peu plus animé **Rall.**

Gdes Fl. Solo *pp*

Cor A. *mf*

Cl. *p*

Bous *p*

1re Harpe *mf*

Un peu plus animé **Rall.** *f*

C. - zal - ve! Gon - zal - ve! Gon - zal - ve!

G. - ve! En - fin re - vient le jour si

ôtez les Sourdines *mf*

ôtez les Sourdines *mf*

ôtez les Sourdines *mf*

ôtez les Sourdines arco *mf*

Modéré **Modérément animé**

Gdes Fl. *pp* 1^o Solo *expressif*

H^b *pp*

Cor A. *pp*

Bous *pp*

1^{er} et 2^e Cors *p* Sourdine

1re Harpe *p*

Modéré **Modérément animé**

C. *mf* Oui, mon a - mi... Dé - pêchons-nous, Ne per - dons pas, à de vai - nes pa - ro - les

G. doux... *p*

pp *pizz.* *p* arco *p* *port.* *port.* *port.* *port.*

pp *pizz.* *p* Unis. arco *p*

pp

Très modéré

18

Gdes Fl.

Hrb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp

Tromb. et Tuba

Timb.

Tamb.

Cymb.

Harpes

pp

f

1^o

2^o

ôtez la Sourdine

sans Sourdines

mf

ff

à 2

Cédez léger Très modéré

L'heure qui s'envole, Et qu'il faut cueil - - lir... déclamant

L'é - - mail de ces ca -

Div.

Div.

Div.

C.

G.

port.

pp

f

p

pp

f

p

f

p

f

p

pp

p

Très ralenti Lent

Rall.

gdes Fl. *pp*

H^{tb}

Cl.

B^{ons} *pp*

Cors *pp* Sourdine 4^o

Tromp.

1^{er} et 2^e Tromb.

Timb. Changez en SI

1^{re} Harpe *p* 1^o un peu en dehors

Très ralenti Lent

p très expressif

Rall.

C. *p* dans dont s'or - ne ta de - meu - re, C'est le jar - din de mon bon-

pp

pp

sur la touche Sourdine Div à 3 *ppp*

gliss. *pizz.* *mf*

Div. à 3 *gliss.* *mf*

Div. (*) sur le Ré

mettez rapid^t les Sourdines

mettez rapid^t les Sourdines

(*) Appuyer du bord du sillet de manière à altérer le Ré aussi peu que possible tout en permettant à la corde de vibrer.

au Mouvt (Lent)

Gdes Fl.

Hrb

Cl.

Bons

1^o Solo Sourdine *pp*

Cors *mp* ôtez la Sourdine

Tromp. Sourdines *pp*

1^{er} et 2^e Tromb. *pp*

1^{re} Harpe *pp*

au Mouvt (Lent)

G.

...heur é-mail - lé d'heu - - res, Que l'on voit é - clore et fleurir...

Div. pizz. *pp*

Unis pizz. *pp*

Unis pizz. *pp*

Div. à 4 arco *ppp* gliss.

arco *ppp* gliss.

pp

5

7

5

Modérément animé

Rall.

Lent

17

Gdes Fl.

Hrb

Cl.

Bons

Cors

Tromp.

1^{re} Harpe

Modérément animé

Rall.

Lent

CONCEPCION impatiente à part

Oui, mon a_mi... Le muletier va revenir.

Cette i - mage est très po - é - tique! J'en veux

G.

mp

p

pizz.

arco

Unis.

Div.

pizz.

Unis.

pizz.

arco

Unis.

pizz.

Div.

arco

pizz.

pp

Gdes Fl.

Htb

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Harpe

G.

faire un son-net et le metre en mu-sique. Le Jar-din des Heures... sonnet...

Div. Unis.

arco ppp pizz.

arco pizz.

arco pizz.

Unis. Div. ppp

1^o
pp
pp
pp
ôtez les Sourdines
ôtez la Sourdine
ôtez les Sourdines

Modéré

En pressant peu à peu

Musical score for woodwinds and brass instruments. The instruments listed on the left are: Gdes Fl., H^{tb}, Cl., Cl. B., Bons, Cors, Tromp., Tromb. et Tuba, and Timb. The score is divided into three measures corresponding to the tempo markings. The first measure is marked 'Modéré'. The second measure is marked 'En pressant'. The third measure is marked 'peu à peu'. Dynamics include *p*, *ppp*, and *pp*. The Tromb. et Tuba part includes the instruction 'sans Sourdines' in the third measure.

Modéré

En pressant peu à peu

Musical score for voice and strings. The voice part (C.) has lyrics: "Si le mu-letier re-venait!... Oui, mon a-mi, mais pro-fi-tons de l'heure u-nique... Tiens, sens,". The tempo markings are 'Modéré' and 'En pressant peu à peu'. Dynamics include *p*, *mf*, *pp*, and *ppp*. The string parts include markings for 'arco', 'Unis.', and 'pizz.'. The bass line starts with 'mf Unis. pizz.' and has dynamics *mf*, *p*, and *pp*.

This page contains a musical score for an orchestra and a vocal soloist. The orchestral parts include Flutes (Fl.), Horns (Hb.), Cor Anglais (Cor.A.), Clarinets (Cl. and Cl.B.), Bassoon (Bous), Saranage (Sarr.), Trumpets (Tromp.), Trombones and Tubas (Tromb. et Tuba), Timpani (Timb.), Cymbals (Cymb.), and Grand Cymbals (Gr. C.). The vocal part is for GONZALVE, with lyrics in French. The score is in 2/4 time, marked 'Lent' with a tempo of ♩ = 50. The key signature has two sharps (F# and C#). The score is divided into measures, with some measures containing triplets. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). The vocal part includes the instruction 'déclamant' (declamatory) and 'pizz.' (pizzicato) for the strings.

Fl. *pp* *p* *f*

Hb. *pp* *p* *f*

Cor.A. *pp* *p* *f*

Cl. *f* *f* *a 2*

Cl. B. *f* *f* *a 2*

Bous *p* *p* *f*

Sarr. *pp* *p* *f*

Cors *f*

Tromp. *p* *f*

Tromb. et Tuba *p* *mf* *f*

Timb. *f*

Cymb. *pp* *f*

Gr. C. *p*

C. *Lent*

com.me bat.tait mon cœur en t'at-ten - dant!

GONZALVE *ff* *déclamant*

Hor - lo - - - ge, c'est ton

pizz. *arco*

pizz. *arco*

pizz. *arco*

pizz. *arco*

pizz. *arco*

f

Retenez Même mouvt

1^{er} et 2^e
Cors

Sourdines

1^{re}
Harpe

Retenez Même mouvt

impatiente *p*

Oui, mona-mi...

cœur, le rythme en est le même, Ton cœur bal-lant, ton cœur bat-tant,

Div. à 4 arco port. Div. à 2 Unis. pizz.

Div. à 3 arco port. Div. à 2 Unis. pizz.

pizz. Div. Unis. Div. à 3 arco

arco port. p pizz. arco p pizz. arco p pizz.

arco port. p pizz. arco p pizz. arco p pizz.

Unis. p pizz. arco p pizz. arco p pizz.

Div. Unis. p pizz. arco p pizz.

3^{des} Fl.

Tromp.

Sourdine 1^o

Que, mélan-co - lique, on en - tend... Le cœur de l'hor - loge... po - è - me!

Unis. gliss.

Unis. fp

Unis. fp arco gliss.

Unis. fp arco

Unis. fp gliss.

19 Modéré
expressif

Rt̄b
Cor A.
Cl.
Bons
Cours
Tromp.
1^{re} Harpe

C.
à part
Modéré
mf haut

Le mu...le...tier va re...venir dans un instant!.. Oui, mon a - mi, mais vois, le temps s'a - chève.

arco
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

Plus lent
pp

Plus lent
p très doux

GONZALVE

Où ré - a - li - ser le beau rêve A - - - près le - quel nous
distrain

La, la la la, la, la, la,

Div. arco
port.
pp

20 Modéré

pte Fl. *mf* *f* *p*

Gdes Fl. *mf* *f* *p*

H^b *f* *p*

Cor A. *f* *p*

Cl. *mf* *f* *p* *pp*

Cl. B. *mf* *f* *pp*

Hous *f* *p* *pp*

Sarr. *p*

Cors sans Sourdines *pp*

Tromp sans Sourdines *pp*

Tromb. et Tuba *p* *f* *p*

Timb *pp*

Cymb. *ff*

Harpes *à 2* *ff gliss.* *1^o* *mf*

C. *Modéré* *excédé* *à mi-voix*
 sou_pi_riens? Oh! mon a_mi...

G. *ff* *mf*
 la... Les bai - sers qu'ap - pellent tes lè - vres E - grè.neront leurs caril -

Div. *mf* *f* *p* *pp*
 Div. arco *mf* *f* *p* *pp*
 pizz. *f* *p* *pp*
 arco *f* *p* *pp*
 Unis. pizz. *p* *pp*
 Div. arco *p* *pp*
 Unis. pizz. *p* *pp*
 Unis. *port. o* *p* *pp*
 pizz. *p* *pp*

Changez en SI b

En Sib

Cl. Cl. B. Bons Cors Timbres 1^{re} Harpe C. G.

Solo *pp*

Sourdines *pp* *p*

mf Oui, mon a - mi. Mais l'heure fuit, prends garde. Le temps nous est me - su - ré sans pi - tié!...
à mi-voix

- lons! Ah! Div. à 3 Sourdines arco *pp*

Div. à 3 Sourdines arco *pp*

Div. à 3 Sourdines arco *pp*

Lent Modérément animé

Timbres C. G.

avec dépit, apercevant Ramiro qui revient

mf Et puis, voi-ci le mu-le-tier!

p Le Ca-ri-lon des A-mours... sé-ré-nade!

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

pizz.

pizz.

ôtez les Sourdines

Scène V. - LES MÊMES, RAMIRO

22 Modéré

Bons

Cors

1^{re} Harpe

sans Sourdines

3^{es} sans Sourdines

1^o

3^o

4^o

p

p

pp

pp

Modéré
CONCEPCION

RAMIRO

De - ja? Ah! Mon -

C'est fait! l'horloge est à sa place.

Unis. pizz.

Unis. pizz.

Div.

Div.

p

p

pp

pp

pp

pp

pp

Ral - - - au Mouvt

Cl. B.

3^e et 4^e Cors

1^{re} Harpe

pp

pp

Ral - - - au Mouvt

C.

- sieur, que de grâces!.. Il n'y a pas à dire, il faut qu'à nouveau Je m'en dé-bar-rassel

à part *pp*

Unis

23 Le double plus lent

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

1^{re} Harpe

1^o Solo

p

p expressif

pp

pp

pp

pp

Le double plus lent

C.

pp

avec embarras

Vous al-lez me trouver bien folle, cher Monsieur, Comment vous faire cet a - veu? Donc,

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1^{re} Harpe

C.

montrant l'autre horloge

à peine étiez-vous parti A.vec l'horloge vers ma chambre, J'ai réfléchi Que celle-ci Y serait mieux ... Que vous en semble?

Div. arco *pp*

Div. arco *pp*

pp

pp

24 Modéré

Le double plus lent

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

1^{re} Harpe

Musical score for woodwinds and brass instruments. The score is in 4/4 time and consists of staves for Horn (Htb), Cor A., Clarinet (Cl.), Clarinet B. (Cl. B.), Bassoon (Bons), Horns (Cors), Trumpet (Tromp.), and Trombone/Tuba (Tromb. et Tuba). The tempo is marked 'Modéré' and 'Le double plus lent'. Dynamics include *mf*, *mp*, and *1^o Soto*. The Trompete part includes the instruction 'Sourdines *mf espr.*'.

Modéré

Le double plus lent

C.

RAMIRO

Se-ño-ra, c'est vo-tre plaisir? Je suis tout à vo-tre service.

Tant d'indulgence à mon ca-price!.. Ah! Monsieur,

Musical score for vocal and piano accompaniment. The vocal line (C.) is for RAMIRO. The piano accompaniment includes staves for the right hand and left hand. The tempo is marked 'Modéré' and 'Le double plus lent'. Dynamics include *f*, *mp*, *mf*, and *p*. The piano part includes instructions like 'Unis. pizz.', 'Div.', and 'pizz.'. The vocal line includes lyrics: 'Se-ño-ra, c'est vo-tre plaisir? Je suis tout à vo-tre service.' and 'Tant d'indulgence à mon ca-price!.. Ah! Monsieur,'.

Ral

25 Modéré

Cor A.

Cl. B.

Bons

1^{er} et 2^e Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

C.

R.

Je me sens rougir!

Voi - là: c'est cel - le - ci, a l'ins - tant, que j'emporte...

Quand vous au - rez rappor - té l'autre!..

Unis. pizz.

Div.

Unis

p *mf* *f*

Le double plus lent

6^{des} Fl.

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1^{re} Harpe

C.

GONZALVE

Quelle cour - toi - sie est la vôtre! Vous êtes un vrai pa - la - din!

C'est ain -

Sourdines

Epis.

p *mf* *f*

26 Presque lent

Gdes Fl.

H1b

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

1re Harpe

Presque lent

G.
 - si que ton cœur, é - ter - nel fé - mi - nin, Ap - pa - rait plus mou - vant que les

2 1ers vons Soli

4ors vons Tutti

2ds vons

1 Alto Solo

Altos Tutti

1 velle Solo

velles Tutti

C. B. Div.

Sourdines pp

Div. arco sans Sourdines pp expressif

Div. arco Sourdines p

Div. arco Sourdines PPP

Div. arco Sourdines pp

arco port. p

ôtez les Sourdines

sur la touche pp

sans Sourdines p très expressif

Ral **suivez**

Cor A.

Cl.

Cl. B.

G. **Ral** **à volonté**
p plis d'u - ne ju - pe! *p* Ca - pri - ce de femme... Chanson!

1ers vons Tutti *pp* ôtez les Sourdines

2ds vons Tutti

Altos Tutti *pp*

veile Solo

velles Tutti *pp*

C. B. *pp* arco *pp* arco *pp*

Div. à 3

27 **Modéré** **Ral**

Cl. *pp*

Cl. B. *pp*

Bons *p*

Sarr. *p*

G. **Modéré** **Ral**
p RAMIRO s'éloignant *p* lui lançant un regard dédaigneux *p* Les mu - le - tiers n'ont pas de conversa - tion.
 il sort à droite
 Moi, ça m'est é - gal, ça m'occupe!

pizz. *pp* ôtez les Sourdines

Div. *pizz. p* *pp* Unis. *pp* ôtez les Sourdines

Unis *pizz. p* *pp* Div. arco *pp*

28 Assez vif Très lent

Cor A.
Cl.
Cl. B.
Bons
1^{er} et 2^e Cors
Tromp.

Assez vif
CONCEPCION ouvrant précipitamment le coffre de l'horloge.
Maintenant, pas de temps à perdre Là-dans, vite, il faut entrer!..
GONZALVE Dans cette

Très lent
1^o Solo
Sourdines
tragique

Unis. pizz.
Unis. pizz.
arco
Unis.

29 Assez animé (Très agité)

Gdes Fl.
Cor A.
Cl.
Cl. B.
Sarr.
Tromp.
C.
G.

Assez animé (Très agité)
Oui, c'est fou je
boi-te de cy-près, De sa-pin, de chène, ou de cè-dre?..

Div. port.
arco
p
p
p
pp
Unis. arco
pp

Sur la touche
pp
arco
pp

Unis.
p
p
p
p
p
p

pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp

pp
pp
pp
pp
pp
pp

pp
pp
pp
pp
pp
pp

Ral au Mouvt

Gdes Fl. *pp*
 Htb *pp*
 Cor A. *pp*
 Cl. *p*
 Cl. B. *p*
 Bons *pp*
 Sarr. *pp*
 Cors *pp*
 Tromp. *pp*
 Timb. *pp* — *p*
 C. *p* *mf* *f* *mf*
 te le con_cède, Mais cè - de! Son_ge donc: i - ci de nous voir En tête-à - tê - te, nul es_poir!

Div. sur la touche
 arco *pp*
 sur la touche *pp*
 pos. nat. *p*
 sur la touche *pp*

30 au Mouvt

Cédez légèrement Plus animé

Htb
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Cors
 Tromp.
 Tromb.
 Trg.
 1^{re} Harpe

Musical score for brass and woodwind instruments. The score is divided into two sections: 'au Mouvt' and 'Cédez légèrement Plus animé'. The instruments listed are Htb, Cor A., Cl., Cl. B., Bons, Cors, Tromp., Tromb., Trg., and 1^{re} Harpe. The score includes various dynamics such as *pp*, *mp*, and *mf*, and performance instructions like 'sans Sourdines', '1^o sons nat.', '2^o', '3^o', '4^o son nat.', and 'Solo'. The 1^{re} Harpe part features arpeggiated chords.

au Mouvt

Cédez légèrement Plus animé

C.

Car le mu... tier à l'œil noir Se dresse entre nous, et je tremble!... Au contraire, sans le sa-

Unis pizz. arco pizz.
 jeu ord.
 Div. pizz. arco pizz. arco
 jeu ord.

Musical score for the Cello (C.) and Double Bass (B.) parts. The Cello part includes lyrics: 'Car le mu... tier à l'œil noir Se dresse entre nous, et je tremble!... Au contraire, sans le sa-'. The score is divided into two sections: 'au Mouvt' and 'Cédez légèrement Plus animé'. The Cello part features triplets and dynamics like *p*, *mf*, and *pp*. The Double Bass part includes performance instructions like 'Unis', 'pizz.', 'arco', and 'Div. pizz.', along with dynamics like *pp* and *p*.

Ral

Lent

Ral

31 Lent ♩=54

Gdes Fl. *ppp*

Htb *Solo*

Cor A. *p expressif* *pp*

Cl. *ppp* *1^o pp*

Cl. B. *p* *pp* *1^o pp*

Bons *p* *pp* *2^o sons nat. mp*

Cors *1^o pp*

Tromb. et Tuba *Tuba Solo pp*

Timb. *ppp*

Sam-Tam *laissez vibrer pp*

Harpes *1^o pp* *à 2 p*

C. *Ral* *Lent pp très tendre* *Ral*

- voir, L'horloge et toi, tous deux en - semble, Il vous em - porte dans ma chambre!

GONZALVE *Lent et grave ♩=54 mf*

Il me plaît de franchir ton seuil.

Div. arco *pp*

Unis. port. *pp*

Div à 3 *pp* *sur la touche*

Sourdines *pp*

pp

Lent et grave

Gd^{re} Fl. 1^o Solo
 Cor A. *mf*
 Cl. 1^o
 Cl.B. *pp*
 Bous. 1^o
 Cors. 4^o
 Tromp. 1^o Solo
 Tromb. et Tuba Sourdine *mf*
 Timb. Sourdine *mf*
 Tamb. *pp*
 Tam-Tam *pp*
 Harpes

Lent et grave

G. d'une voix blanche
 Entre ces planches clos, comme dans un cer - cueil... s'installant dans l'horloge
 J'y goûterai des sensations neu - ves,

Div. à 3
 Sourdines *pp*
 sur la touche
 Unis pizz.
 Sourdines *pp*

Gdes Fl.

H¹b

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Sourdines *mp*

ôtez les Sourdines

Tromp.

Tromb. et Tuba

Tamb.

Tam-Tam

Gr. C.

G.

Et cette horloge où m'enferme le sort, — O mon amante, est-ce pas une épreuve Del'amour plus fort Que la

Sourdines *mp très expressif*

ôtez les Sourdines

Div.

Sourdines *mp*

sons ord.

Div. à 2

mp

Unis sons ord.

mp

arco

mp

ôtez les Sourdines

p

p expressif

ôtez les Sourdines

pp

ôtez les Sourdines

pp

ôtez les Sourdines

32

Assez lent

Scène VII. — INIGO, CONCEPCION, GONZALVE dans l'horloge.

Gdes Fl.

Bous

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Tam-Tam

Gr.C.

CONCEPCION sombre et tragique *mp* 3 **Assez lent** à part *mf* 3 fermant brusquement l'horloge à part *p*

Oui, mon a.mi... Il exa.gère! Don Lui-go Gomez!

G.

mort?

INIGO *ff* 3 passant devant la fenêtre Salut à la belle horlo - gère!

Unis pizz. *mf*

Div. à 3 *pp*

Div. à 2 *pp*

Div. à 3 *ppp*

Unis pizz. *mf*

Unis pizz. *mf*

Bons

Cors

Tromp.

C.

I.

velles

C. B.

Qui peut i - ci lui plaire?

entrant

Sour - noise qui le demanda! Eh! le sei - gneur Torquema.

p

so.

sans Sourdines

p

mf

p

Gdes Fl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

C.

I.

velles

C. B.

33

Vous vou - lez le voir

- da Ne se - rait - il pas chez l'al - cade? Dieu m'en garde! Aurais - je, s'il n'é - tait parti, Pris le che -

Unis pizz.

Unis pizz.

p

p

f

mf

p

p

Cor A. Cl. Cl.B. BONS Timb. I. velles C.B.

p *1^o Solo* *p* *Solo* *mp* *p*

- min de sa boutique? Moi qui, pré.ci.sément, u - sai de mon cré.dit Pour faire confi -

Gdes Fl. Htb. Cor A. Cl. Cl.B. BONS Cors Sourdine 1^o 3^o Timb. I. velles C.B.

34 Un peu retenu *mf* *1^o* *mf* *à 2* *mf* *mf* *1^o* *mf* *3^o* *mf* *Changez MI en FA SI en SI b* **Un peu retenu** *mf* *mf*

ôtez la Sourdine

- er à cet heureux ma-ri Le soin des horlo-ges pu-bliques? Car il est raisonnable, il est juste, il est

Gdes Fl.
 H^{tb}
 Cor A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bous
 Cors
 Tromp.
 Tromb.
 Timb.
 I.
 - sent, Cer-tai-ne belle ne con-sent A se montrer un peu moins in-hu-main! Vous seule pouvez

pp très expressif
pp très expressif
pp très expressif
pp
 arco *v*
 Div.
 arco *v*
 Div.
 pizz.
 Unis
 Unis
 Unis
 Unis
 avec élan
 1.2.
 3.
 4.

Pressez beaucoup

36 Revenez au Mouvt 1^o Solo

au Mouvt (Plutôt plus lent)

Gdes Fl.

Hrb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Ressort

Revenez au Mouvt

avec un regard inquiet sur l'horloge
où se cache Gonzalve.
étouffé

au Mouvt (Plutôt plus lent)

Pressez beaucoup
CONCEPCION

so dégageant

Ex-cu-sez-moi, sei - gneur! Parlez plus bas:

Les horloges ont des o-reilles!

il veut lui prendre la main.

tout!..

Pressez

Gdes Fl.

H^b

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

1^{re} et 2^e Tromb.

Timb.

Ressort

Cymb. et Gr. C.

I.

1^o Solo

Solo

pp

pp

mp

mp

Sourdines

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

sons nat.

1^o

p

sons nat.

3^o

p

plaintif

mp

Pressez

résolu

f

J'attends de votre ar - rêt l'ex - cès de mon malheur...

Ou félici - té sans pareille!

p

6^{des} Fl.

H^{tb}

Cl.

Bons

Cors

Tromp.

1^{er} et 2^e Tromb.

Timb.

Tamb.

Cymb.

Gr.C.

4^{re} Harpe

Il la presse, elle se dégage encore. On voit poindre l'extrémité de l'horloge que Ramiro rapporte sur son épaule.
CONCEPCION dans la plus grande agitation.

Elle aperçoit Ramiro qui rentre. Le désignant à Inigo.

Très modéré

Sei-gneur, ex-cu-sez-moi! J'ai les dé-ménageurs!.. posant l'horloge

RAMIRO

Voilà...

Div. pizz.

Div. pizz.

Unis arco

Unis pizz.

Unis pizz.

Unis pizz.

38 Cédez

au Mouvt

2°

Bons

Cors

1^{re} Harpe

Detailed description: This system contains the first three staves of the score. The Bassoon part (Bons) has a long note with a *pp* dynamic. The Horn part (Cors) has a melodic line starting with a *p* dynamic and a *3°* marking. The Harp part (1^{re} Harpe) has a simple accompaniment with *p* and *pp* dynamics.

R.

Cédez *mf* au Mouvt

C'est seu-lement que lon di-rait que ça bal - lotte... Mais ça n'en est pas plus ar - du...

Div. pizz. *p*

Div. pizz. *p*

pp

pp

p

pp

Detailed description: This system contains the vocal line (R.) and the first four staves of the string accompaniment. The vocal line has lyrics and dynamics *mf* and *pp*. The strings have various dynamics including *p*, *pp*, and *ppp*, with some parts marked *Div. pizz.*

Gdos Fl.

H^{tb}

Cl.

Bons

1^{re} Harpe

mf

mf

mf

p

mf

p

mf

pp

Detailed description: This system contains the staves for Flutes (Gdos Fl.), Horns (H^{tb}), Clarinet (Cl.), Bassoons (Bons), and Harp (1^{re} Harpe). The woodwinds have dynamics *mf* and *p*. The harp has a *pp* dynamic.

R.

C'est moins le poids, ces objets-là, que le vo - lume: Car, pour le poids, c'est un fé - tu, C'est une plume!..

Unis. arco *p*

Unis. arco *p*

Unis. arco *p*

arco *p*

arco *p*

Unis. arco *mf* pizz.

Unis. arco *mf* pizz.

Unis. arco *mf* pizz.

Unis. arco *mf* pizz.

Unis. arco *mf* pizz.

pp

pp

pp

pp

pp

Detailed description: This system contains the vocal line (R.) and the remaining string staves. The vocal line has lyrics and dynamics *mf* and *pp*. The strings have dynamics *p*, *pp*, and *ppp*, with some parts marked *Unis. arco* and *pizz.*

Gds Pt.
 Hth
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Sarr.
 Cors
 Tromp.
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 T. de B.
 Cymb.
 Gr. C.
 1^{re} Harpe
 2^{de} Harpe

ce disant, il fait passer l'horloge d'une épaule à l'autre avec une aisance prodigieuse.

R.

On por - te ça, les bras ten - dus, Des com - bles jus - ques à la

arco
Div. pizz.
arco
Div. pizz.
arco
Div. pizz.

Pressez

au Mouvt

Gdes Fl. *f* *p*

Htb *f*

Cor A. *f*

Cl. *f* *p*

Cl. B. *f* *p*

Bons *f* *pp*

Sarr. *f*

Cors

Tromb. et Tuba *f*

T. de B. *f*

Gr. C. *f* *p*

2de Harpe *p* *gliss.*

CONCEPCION à part. *p*

Pressez au Mouvt

Cet homme a des muscles de fer! Mais s'il se _ coue ainsi Gonzalve, Il finira par lui donner le mal de

R. *f* *p*

cave...

Div. *arco gliss.* *pp*

(Après la parole)

Assez animé

40 au Mouvt

6^{des} Fl.

Hth

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

T. de B.

Tamb.

Cymb.

Gr. C.

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

haut à Ramiro.

Assez animé

au Mouvt

C.

R.

mer...

Je vous accompagne...

s'éloignant.

Inutile!

Quoi! faut-il que vous me quit-

(Après la parole)

4^e Corde

Unis. pizz. Div.

Unis. pizz.

pizz.

arco

p^{express.}

Plus animé Cédez légèrement Modéré

H^h. *p* *mf* *pp*

Cor A. *p* *mf* *pp*

Cl. *p* *mf*

Cl. B. *p*

Bons

Sarr.

Cors *Sourdine* *mf* *pp*

Tri. *pp*

1^{re} Harpe *gliss.*

C. *à Inigo. mf* *p* *Modéré* Elle s'éloigne.

I. *mf* *p* *Modéré*

Le mécanisme est très fra - gile, Et notamment le balancier... J'en demande pardon à votre Seigneurie!..

-tiez?

arco *p* *mf* *pp*

Div. arco *p* *mf* *pp*

Unis arco *p* *mf* *pp*

Div. pizz. *pp*

41 Scène IX.. INIGO seul.
au Mouvt (Assez lent)

Cor A. *mf* Solo

Cl. *1^o* *p* *mf*

Sarr. *p*

1^{re} Harpe *p*

INIGO *p*
Evidemment, elle me congédie: Et s'il me fallait écouter Les con...

Div. pizz. *p* arco Div. *mf*

42

Cor A. *mf*

Cl. *mf*

Sarr. *Solo* *p*

1^{re} Harpe *p*

I. *p*
...seils de ma dignité, J'a - bandonnerais la partie... Cependant

mf *p*

Cl. B. Solo

Bons 1^o Solo *p*

Sarr. *mf*

Cors 2^o *p* 4^o *p*

I. je n'ai qu'une envie, Et cette envie est de rester! Dans ces conjonctures ex - trêmes Un amant, pens-je, avec art,

p *mp* *p*

pizz.

Pressez Rall.

Gdes Fl. 1^o *p*

Cl. 1^o *p*

Cl. B. *p*

Bons 1^o *f*

Sarr. *pp*

Cors sans Sourdine. 1^o *mf* 3^o *mf*

I. S'introduirait dans un placard: *pp*

Div. *pizz.* *p* *pp*

Div. *pizz.* *p* *pp*

Div. *pizz.* *f*

pizz. *mf*

pizz. *p*

43 Mouvt de Valse

Gdes Fl. Cl. Bons Tri. Célesta 1re Harpe

Mouvt de Valse *mf désinvolte*

I. Tant pis, ma foi, si je dé - roge! Je con -

Unis. arco pp Unis. arco pp Unis. pp

velles C. B. pp

Gdes Fl. Cl. 1er et 2e Tromb. Célesta 1re Harpe I.

- çois à l'ins - tant le fan - tas - que pro - jet De me ca - cher Dans cette hor -

1^o Solo p

pp

44

C des Fl. *pp*
 H¹b *pp*
 Cor A. *pp*
 Cl. *pp*
 Cl. B. *pp*
 Bons *pp*
 Sarr. *pp*
 Cors *pp* Sourd. *pp* ôtez les Sourdines
 Tromb. et Tuba *pp*
 1^{re} Harpe *p*
 I. *p*
 -loge. Ces hor - lo-ges sont les pla - cards des hor - lo - gers.
 Unis. arco *pp*
 Div. *pp*
 Div. *pp*
 Div. *pp*
 arco *pp*
 arco *pp*
pp

G^{des} Fl. *mp* *p*
 H^{tb} *mp*
 Cor A. *mp*
 Cl. *mp*
 Cl. B. *mp* *p*
 Bons *mp* *mf* *f*
 Sarr. *mp* *f*
 Cors *mp* *f*
 Tromb. et Tuba *mp* *f*
 Timb. *f* *pp*
 Cymb. *f*
 Gr. C. *f*
 Harpes *f*
 I. *mf* *Ma*
mp *mf* *Unis.* *Div.* *port.* *ppp*
Div. *Unis.* *Div.* *port.* *ppp*
f

Il s'introduit avec effort dans l'horloge trop étroite pour sa corpulence.

Gdes Fl. *pp* *1^o* *3*

H^ob *pp* *1^o* *3*

Cor. A.

Cl. *pp* *1^o* *3*

Cl. B.

Bous *pp* *1^o* *3*

Cors *Sourdine* *pp* *1^o* *3^o*

Tromp. *Sourdines* *pp*

Tri. *pp*

1^{re} Harpe *pp*

2^{de} Harpe *pp*

I.
mine im - po - sante et sé - vère ——— A la pau - vret - te fai - sait peur.

Div. pizz. *pp*

Div. pizz. *pp* *Unis. arco* *3* *pp*

Unis. *pp* *3* *Div. pizz.* *pp* *3*

Unis. pizz. *pp*

pizz. *pp*

Gdes Fl.

H^b

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

1^{er} et 2^e Tromb.

Tri.

Côlesta

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

I.

Mon-trons un au-tre ca-rac-tère Con-forme à sa ga-lante hu-meur,

Div. arco *pp*

Div. pizz. *p*

Div. arco *pp*

Div. pizz. *p*

pp

pp

1^{re} Fl.
2^{de} Fl.
Cl. A.
Cl. B.
Bons.
Sarr.
Cors.
Tromp. sans Sourdines
Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb.
Célesta
1^{re} Harpe
2^{de} Harpe
I.

Et que nous som-mes, au con - traire, Dans le fond,

arco
mf
f
p
pp
sur la touche
pp
sur la touche
pp
sur la touche
pp

Div.

47 Plus lent

Cor A. Solo *p*

Cl. *p*

Cl. B. *p*

Timb. *pp* *ff*

I. *p* **Plus lent** entendant des pas. *pp* *fauss.* *p* Ramiro paraît. Inigo referme brusquement l'horloge.

un pe-tit farceur!.. Elle revient... Coucou!..

Div à 3 sur la touche *ppp*

Changez Mi en Fa Sib en Sol

48 Scène X.- RAMIRO seul; INIGO dans l'horloge. Assez lent

Cédez

H^b *p*

Cl. *pp*

B^{ns} *pp* *express.*

Cors Sourdine *pp* *pp*

Tamb. *p*

I. **Assez lent** RAMIRO *pp* **Cédez**

C'est le déménageur! Voi - là ce que j'appelle une femme char

Unis pizz. *p*

au Mouvt

Cor A.

Cl.

Cors

Tromp.

R.

pp *express.*

ôtez la Sourdine

Sourdine *pp*

pp

- mante: Maintenant, elle me de . mande De venir garder la bou . tique...

Div. à 4
1^o 2^o

Sourdine

pp

49

Cl.

Bons

Cors

1^{re} Harpe

R.

1^o

ppp

ôtez la Sourdine

ppp

ppp

p

Voi - là qui est bien com - pris et pratique, Et c'est ain - si qu'une maîtresse de mai - son A chaque vi - siteur

Div.

Sourd. *ppp* *expressif.*

Sourd. *ppp*

Div. à 4
arco

Sourd. *ppp*

Div. pizz.

Sourd. *ppp*

50

Gdes Fl. *pp* ^{1^o}

Cl. *pp* ^{1^o Solo}

Cl. B. *pp*

Bons *pp* ⁵

Cors *pp* Sourdines

3^o Sourdine *pp*

Tromp. *p* Sourdine

Tromb. et Tuba *ppp* Tuba

Xyl. *pp* 3^o *ppp*

Fouet *mf*

Cloche *pp*

R. Il fait marcher l'horloge à trompette

Quand je vois i-ci rassem-blés, Tou-tes ces ma_chi-nes sub-

sur la touche

Div. à 3 *arco* *ppp*

sur la touche *ppp*

sur la touche *ppp*

Unis *arco* *pp*

Gdes Fl. *ppp*

Htb *pp*

Cor A. *Solo pp* 5

Cl. *pp*

Cl. B. *pp*

Bous *pp* 5

Cors

Tromp. *pp* Sourdines *pp* *glissando* 2°

Tromb. et Tuba *pp*

Xyl.

Timbres *pp* 3

Fouet *mf*

R. *mf* 3 3 (b) 3

- tiles, Tous ces res_sorts me_nus, à plai_sir embrouillés,

tr Div. à 4 *tr* *ppp*

tr Div. à 4 *pizz.* *pp*

tr Div. à 4 *ppp* *tr* *ppp*

tr Div. à 4 *pp* *pizz.* 3 3

51 Très lent

Gdes Fl.

Htb

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tuba

pp

Sourdine

ôtez les Sourdines

Solo

pp

1re Harpe

ppp

R.

Très lent

pp

marquez l'enjambement par une demi-respiration

p

Je songe au mécanisme qu'est La fem-me, mé-ca-nisme autre-ment compliqué! S'y re-con - naitre est difficile!

1ers vons Soli

pp très expressif

1ers vons

2ds vons

pizz.

pp

Ci.
Cl. B.
R.
A Dieu ne plaise aussi — que je m'ar - ro - ge Le soin minu - tieux d'en tou - cher les ressorts :

2 1ers vous
Soli
Unis
4^e Corde
p port. 0
ôtez les Sourdines

1ers vous
pp arco Unis
ôtez les Sourdines

2ds vous
pp (Sourdine)
ôtez les Sourdines

1 Alto Solo
pp expressif Unis
ôtez la Sourdine

Altos
pp
ôtez les Sourdines

1 velle Solo
arco Unis
pp expressif
(Sourdine)

velles
pp
ôtez les Sourdines

52 1^{er} Mouvt (Assez lent)

Ci.
Célesta
R.
1^{er} Mouvt (Assez lent)
(avec mélancolie)
pp
Tout le ta - lent que m'a donné le sort — Se borne à porter des hor - loges...

vous tutti
Unis pizz.
pp pizz.

Altos tutti
pp pizz.

1 velle Solo
sur le Ré
p très expressif
port.

velles
pp pizz.
Div. pizz.
Unis
pp

53 Scène XI. CONCEPTION, RAMIRO
Animé et très agité

Orchestral score for the first system, including parts for Flutes (Gdes Fl., Htb), Clarinets (Cl., Cl. B.), Horns (Cors), Trumpets (Tromp. sans Sourdines), Trombones and Tuba (Tromb. et Tuba), Timpani (Timb.), Cymbals (Cymb.), and Harp (1re Harpe). Dynamics include *f*, *mp*, *pp*, and *ff*.

Vocal line for CONCEPTION (accourant vers Ramiro) with lyrics: "Monsieur! ah! Monsieur! Dans ma gorge, les mots s'arrêtent de dé-pit. Traitez-moi de fol-le, tant". Includes performance directions like *(à part)*, *(haut)*, and *mf*.

Piano accompaniment for the vocal line, including parts for Violins (Vclles tutti) and Cello/Double Bass (C. B.). Features techniques like *arco*, *Div.*, *pizz.*, and *Unis pizz.* with dynamics *f*, *mp*, *p*, and *ff*.

Très ralenti

C1. *p*

Bons *p*

C. *mf* *Très ralenti* *mf*

pis! Mais comment voulez - vous qu'en ma chambre je garde Une hor - lo - ge qui va, Monsieur, tout de tra.

Div. (pizz.) *p*

Div. arco *p*

Div. arco *p*

pizz. *p*

Unis *mf* pizz.

mf pizz.

mf

Presque lent

Modéré

Bons *mf*

Cors *ff* *1^o sons nat.* *mf*

Cors *ff* *3^o sons nat.* *mf*

Tromp. Sourdines *ff*

Tromb. et Tuba Sourdines *ff* sans Sourdines *mf*

C. *Presque lent* (douloureusement) *f* *Modéré*

vers: Quel mar - tyre affreux pour mes nerfs!

RAMIRO

mf *3* *3* *p* *3*

La rapporter, ça me regarde... Atout à l'heure!

ffp arco

ffp arco

ffp Div. pizz.

ff

Unis *mf*

Unis *mf*

mf

54 Scène XII.. INIGO dans l'horloge, CONCEPCION

Cl. 1^o Solo

Cl. B. Solo

Bons

Sarr. Solo

INIGO (entr'ouvrant l'horloge) (à mi-voix)

En - fin, il part! Dieu! que ces mu - le - tiers sont de fâ - cheux bavards!..

Div. *p* Unis arco

55 Mouvt de Valse

Gdes Fl.

Cl.

1^{re} Harpes

Mouvt de Valse
CONCEPCION

(se retournant vers l'horloge dont Inigo a refermé aussitôt la porte sur lui)

(haut) *fausset* *p* Cou - cou!

(à part) *mf* A - mu - sons cet - te belle!..

(haut) *fausset* *p* Tiens, l'horloge!..

Unis *pp*

Unis *pizz.* *pp*

Unis *pp* *pizz.*

Unis *pp* *pizz.*

Unis *pp* *pizz.*

Cor A.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

Tromp.

1^{re} Harpe

C.

I.

Violles C.B.

p

1^o bouché *pp*

Sourdines *pp*

pp

pp

mf (rageuse)

même jeu (fausset) *p*

L'al.lu.si.on est de haut goût, Par Saint-Jacques de Compostelle!

Coucou!

Div. *p*

arco *p*

Div. pizz. *pp*

pp

56

Cl. B.

C.

I.

Violles C.B.

p

Et le mo - ment est bien choi - si Pour par - ler de cou_cou i - ei!.. même jeu (fausset) *p*

Coucou!..

Unis arco *p*

Unis arco *p*

arco *p*

p

57 Très animé

Retenez peu

Très modéré et majestueux

pte Fl. *ff*

Gdes Fl. *ff*

Htb *ff*

Cl. *ff*

Bons *ff*

Sarr. *ff*

Cors (sons nat.) *ff*

Tromp. sans Sourdines *ff*

Tromb. et Tuba *ff*

Timb. *ff*

Tamb. *ff*

Cymb. *ff*

1re Harpe *ff*

2de Harpe *ff*

1^o Solo *p*

1^o Solo *p*

pp

pp

p *mf*

pp

Très animé

ff (apercevant Inigo) Retenez peu

Très modéré et majestueux

C. *ff* (apercevant Inigo) Retenez peu

I. *mf* *p* (noblement) *mf* voix naturelle

Don I-ni - gol, (fausset) *p* *mf* *mf* *mf*

Coucou! Coucou! Oui-dà! vous avez devant vous Don Inigo Go -

pizz. *ff* arco *mf*

pizz. *ff* arco *mf*

pizz. *ff* arco *pp*

pizz. *ff* arco *pp*

pizz. *ff* arco *p*

Animé

Cor A.
Cl.
Bons.
Sarr.
Corns.
Tromp.
Tromb. et Tuba
Timb.
Tamb.
Cymb.

Changez Ut # en Ut ♭

Animé

C.
I.
pizz. arco
mf pp p mf
mf p mf
mf p mf
mf arco mf

Cessez ce jeu, Don I. ni -
- mez, roi de la haute banquel... Et même y se-rais-je à genoux, Si ce n'était que la place me manque...

58 Modéré

Cl.
Bous
1^{er} et 2^e
Cors
Trg.
1^{re}
Harpe

1^o Solo
p très expressif

f *pp* *mf*

UT \sharp , RE \sharp , MI \flat , FA \sharp , SOL \flat , LA \sharp , SI \sharp

C.
I.

Modéré

p très expressif *assez long* *mf*

-go, vous ê-tes fou!
Oui, fou de toi, ô ma jo-li-e! Fou à fai-re

Div. pizz. *p* Unis. *pp* Div. *p*
Div. pizz. *p* Unis. *pp* Div. *p*
Div. pizz. *p* Unis. *pp* Div. *p*
pizz. Div. Unis. Div. Unis. Div. *p*
pizz. *p* Unis. *pp* Unis. *p*

Gdes Fl.
Bous
Trg.
1^{re}
Harpe
I.

p *pp* *mf* *ppp*

mil-le fo-li-es! Ce-ci n'est qu'un commen-cement. Un tout pe-tit ex-er-

Unis. Div. *pp* *p* Unis. *pp* Div. *p* Unis. *pp*
Unis. *pp* Unis. *pp* Unis. *pp* Unis. *pp*
Unis. Div. *pp* Unis. *p* Unis. *pp* Unis. *pp*
p *pp*

59 Animé
1^o Solo

2^o *f* *mf* 1^o

Gdes Fl.

H^{tb}

Cor A.

Cl.

Trombones

Cymb.

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

f *gliss.* *mf* *mf subito* *mf* *p*

Solo

etouffez. UT^b FA^b LA^b

CONCEPCION

Animé

f *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Unis. arco pizz.

arco pizz.

1.

...ci.ce d'en-trainement!...

Mais je n'en veux point davan - tage! Te - nez-vous en là sim-ple.

1^{re} Fl. *Scio* *p*

2^{de} Fl. *pp*

H^{rb} *pp*

Cor A. *pp*

Cl. *1^o Solo* *p*

Cl. B. *pp*

Bons *pp*

1^{er} et 2^e Cors *1^o* *pp*

1^{re} Harpe *SI #, RE #* *p gliss.* *mf étouffez* *gliss.*

2^{de} Harpe *mf gliss.* *p étouffez* *étouffez*

C. *ment!* *Et sor - tez, je vous y en - ga - ge, De ce bi - zar.re lo.gement!...* *plaintif*

I. *Eh*

Div. *p* *Unis.*

Div. *p* *Unis.*

p

60 Même mouvt Ralentissez peu à peu

Cl. 2° Solo

Boas 1° Solo

1^{er} et 2^e Tromb. *mf* *liez en faisant glisser la coulisse*

I *Même mouvt Ralentissez peu à peu*
 quoi! lorsque j'eus tant de pei - ne, Tant de peine à en trer, faut - il dé jà sortir? Où il y eut beaucoup de

velles et C. B. arco *p*

61 Lent

Gdes Fl. 1° *p*

Htb *p*

Cl. *très express. p*

Cl. B. *mf*

Bous *mf*

Curs Sourdines *pp*

I *Lent*
 gêne — On mé - rite un peu de plai - sir! *pizz. p* Man - qué-je à votre fantaisie — De jeu -

velles *mf* *pizz. p*

C. B. *mf* *pizz. p*

Cédez Plus lent

Gdes Fl.

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bous

Sarr.

Cors

Tromp.

Tuba

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

Solo *expressif* *pp*

1^o Sourdine *p*

Solo *pp*

p

p

1.

Cédez Plus lent

nes.se, de po_é_sie? Trop de jeunesse aus_si a son mauvais côté: Un jeune homme est souvent in_ex_pé_ri_menté!

pp arco

pp

pp arco

pizz.

p

Ralentissez
expressif

62 Très lent

1^o Solo *mp*

Cl. *mf*

Cl. B. *mf*

Bons *mf* 1^o Solo *p expressif*

Sarr.

Tromp. Sourdine 1^o *mf* Sourdines

Tromb. Sourdine 3^o *pp*

2^{de} Harpe *pp gliss.*

CONCEPCION nostalgique

Ralentissez Très lent

C. *mf* 3 *p* 3
En vé-ri-té, en vé-ri-té!

I. *mf* 3
Un rien l'ar-rête et l'embar-ras-sel...
sans Sourdines Div. arco

2. 1^{ers} vous Soli *pp* Unis. pizz. 6

1^{ers} vous *mf* Div. Sourdines pizz. arco *p* Sourdines. pizz. *p*

2^{ds} vous Div. *mf* Sourdines *pp* Sourdines. arco *pp* port. pizz. *pp*

Altes Div. *p* Sourdines *pp* Sourdines. arco *pp* port. pizz. *pp*

velles Div. *mf* Sourdines *p* port. Sourdines. arco *pp* pizz. *pp*

C. B. *mf* Sourdines pizz. *pp*

Cl. B.
Boas
Cors
Tromb.
1^{re} Harpe
2^{de} Harpe
I.
2 Alt. Soti
Alt. Div.

1^o 2^o
pp
3^o
Sourdine
pp
pp *gliss.*
étouffez
étouffez
étouffez
pp
3
5
3
Et les po - è - tes, af - fai - rés A poursuivre un rêve é - thé - rél - Oublient que
6
Div. arco sans Sourdines
pp
6
6

Detailed description: This page of a musical score, numbered 104, features a variety of instruments and a vocal line. At the top, woodwinds (Cl. B., Boas) and brass (Cors, Tromb.) are present. The harp section (1^{re} and 2^{de} Harpe) includes specific performance instructions like 'gliss.' and 'étouffez'. The string section (I., 2 Alt. Soti, Alt. Div.) is marked 'Div. arco sans Sourdines'. A vocal line (I.) with lyrics is positioned in the middle. The score is written in a common time signature and includes dynamic markings such as 'pp' and 'gliss.'.

Scène XIII. — LES MÊMES, RAMIRO, entrant avec l'horloge où est enfermé Gonzalve.

64

Modéré

Orchestral score for the first system, measures 1-4. Instruments include: Gdes Fl, Htb, 4^e Cor, Tromb et Tuba, 1^{re} Harpe. Dynamics: *mf*. A 4^o marking is present in the Htb part.

Modéré

RAMIRO à Concepcion qui a fermé vivement l'horloge où se cache Inigo

Vocal and piano accompaniment for the second system, measures 1-4. Includes vocal line for RAMIRO and piano accompaniment for Harpe and C.B. Dynamics: *mf*, *pizz.*, *p*. Lyrics: "Voilà l'objet! que faut-".

Orchestral score for the third system, measures 1-4. Instruments include: Htb, Cl., 4^e Cor, 1^{re} Harpe, 2^{de} Harpe. Dynamics: *p*, *pp*.

CONCEPCION indifférente

Vocal and piano accompaniment for the fourth system, measures 1-4. Includes vocal line for CONCEPCION and piano accompaniment for Harpe and C.B. Dynamics: *p*, *arco*, *pp*. Lyrics: "Ah! l'hor - loge!... C'est bon!... Mer - ci! met - tez ça il que j'en fasse?".

Retenez au Mouvt

66

Orchestral score for measures 1-4. Instruments include Trumpet (Tpt), Cor Anglais (Cor A.), Clarinet (Cl.), Clarinet Bass (Cl. B.), Bassoon (Bass), Saxophone (Sarr.), Horns (Cors), Trombones (Tromp.), and Harp (Harpe). Dynamics range from *mf* to *f*. Performance instructions include *expressif*, *Sourdines*, and *Sans Sourdine*. The Harp part includes the instruction *Soli sans nat.*

Retenez au Mouvt

bas à Inigo

p³

C'est un guet-a-pens!

Vocal score for Inigo and R. Includes lyrics: "INIGO par l'horloge entr'ouverte Vous n'avez qu'un mot à dire, et je l'enlève!" and "Dans vo-tre cham-bre...". Musical notation includes triplets and dynamic markings like *mf*, *p*, and *f*. The Harp accompaniment features *Div. pizz.* and *Unis. arco* markings.

H^b *expressif* *mf* *p* ¹⁰

Cor. A. *mf* *p*

Cl. ¹⁰ *mf* *p*

Cl. B. *mf*

Bons *mf* *p*

Sarr. *mf*

Cors *mf* *p* *sous nat.* *sous nat.*

1^{re} Harpe

C. *se décidant brusquement* *f* *p* *à Ramiro*
En_levéz! Mais n'est-ce pas plus lourd?

R. *bas à Concepcion lui baisant la main* *Est-ce dit, se_ño - ra?*

I. *express. mf a* *mf*
C'est un ré - - vel... O i - vres_sel...

Div. pizz. *mf* *Div. pizz.* *mf* *Div. pizz.* *p* *Unis.* *p* *Div. arco* *pp*

Div. *mf* *Div.* *mf* *Unis. pizz.* *mf* *Unis.* *p* *Div. arco* *pp*

mf *mf* *mf* *p* *p*

Gdes Fl. *p* *f* *pp*
 Htb *p* *f* *pp*
 Cor A. *f*
 Cl. *p* *f* *pp*
 Cl. B. *p* *f*
 Bons *p* *f* *pp* 1^o *ppp*
 Sarr. *f*
 Cors *f* *pp*
 Tromp. *f* sans Sourdine 1^o *pp*
 Tromb. et Tuba *f* *gliss.*
 Timb. *pp*
 T. de B. *f*
 Trg. *pp*
 Cymb. *f* *p*
 Gr. C. *f*
 Harpe *p gliss.* *f* étouffez *p* RÉ #
 R. chargeant l'horloge sur son épaule *f* 3 *mf* 3 Goutte d'eau, grain de sable...
 Unis. *p* Div. *p* *pp* *p*
 Div. pizz. *p* *pp* *p*
 Unis. pizz. *ff* *p* *pp* *pp*

Bous

Tiub.

Harpe

Changez Ut en Si
Sol en Fa#

pp

CONCEPTION
le regardant pleine d'admiration, cependant qu'il emporte l'horloge
et Inigo dans cette horloge, avec la plus grande facilité.

mf A coup sûr cet homme est doué.

pp

pp Div.

pp

68 Scène XIV. - CONCEPTION, GONZALVE dans l'horloge.

Animé **Très animé**

Gdes Fl.

Htb

Cl.

Bous

Sarr.

Cors

Tromp.

Cymb.

Gr. C.

Sourdines sans Sourd.

mf *ff* *f* *ff* *f* *ff* *f* *ff*

Animé **Très animé**

ouvrant la porte de l'horloge où se tient Gonzalve

Ah! vous, n'est-ce pas, pres - te!

f *Unis.* *ff* *Unis.* *ff* *Unis.* *ff*

Cl.
Cl. B.
Bons
C.
Unis.

les - tel Trêve aux po - èmes é - toi - lés! Vous al - lez, j'es - pè - re fi - ler,

69 **Lent**

Gd. Fl.
Cor A.
Cl.
Cl. B.
Bons
Sarr.
Cors
Troup.
1re Harpe
C.
GONZALVE

Et sans de - man - der vo - tre res - te. extatique

très long **Lent**

très long

Ral.

70 Très modéré

Gdes Fl.

Hth

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bous

Sarr.

Cors

Timb.

Harpe

C.

G.

Div. à 2

Unis. pizz.

arco

pizz.

pp

ppp

pp

mp

très expressif

entre les dents

évasive et rageuse

La, la, la, la, la, la, la, la, la, la...

im-pé-ri-euse maî - tres - se, Lais - - - se! Je veux gra - ver i - - ci nos

ôtez les Sourdines

Solt

1^o

pp

1^o Solo

pp

p

pp

p

Sourdines

ôtez la Sourdine

ôtez la Sourdine

pp

pp

Changez Si en Ut #
Fa# en Sol

1^{re} Harpe

p

même jeu

p 2 5

sans respirer

pp

La la la la la la la

chiffres enlacés Au - tour d'un cœur, de flèches transpercé, Com - me font, em - mi

pp Div. arco

pp Div. arco

pp arco

pizz.

p pizz.

p arco

Unis. pizz.

Unis. arco

Unis. pizz.

pp arco

pp Unis. pizz.

p

Gdes Fl.

Hob.

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

1^{er} et 2^e Tromb.

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

C.

G.

les sites syl vestres — Où l'a mour complai sant é ga ra leurs bai sers,

pp

p

1^o

1^o

pp

3^o

ppp

ppp

ppp

MI b pp

MI b pp

mf excédés

Ah!

3

3

3

3

Div. à 3 arco pp

Div. arco ppp

Div. ppp

Cor A.

Bons

Cors

1^{re} Harpe

C.

G.

Ral.

Animé

pp

p

ppp

Unis. pizz.

p

ppp

arco

pp

p

ppp

p

Demeurez donc, si bon vous semble,

Com-me font deux a - mants sur l'é - cor.ce des trem.bles...

Un peu moins animé

Htb

Cl.

Cors

1^{re} Harpe

C.

1^o Solo

mf

mf

mf

mf

f

Unis. pizz

f

mf

arco

mf

arco gliss.

arco

f

mf

mf

mf

mf

Mais n'at - ten.dez pas, - s'il vous plaît, Que j'é - conte en - cor les cou -

Gdes Fl. *Solo* *p* *1^o* *>*

Cor A *p*

Cl. B. *p*

Bous *p*

Cors *p* *tr.*

Harpe *mf*

C. *mf* *mf* *mf* *gliss.* *p* *mf* *pizz.* *mf* *pizz.* *mf* *p* *mf*

- plets De la romance Qui re_com _mence : Vous a_vez de l'es_prit,

Cl. *pp* *f* *Solo*

Cl. B. *ff* *tr.*

Bous *pp* *f*

C. *mf* *arco* *p* *mf* *arco* *f* *Elle sert* *pizz.* *ff* *ff*

mais manquez d'a-propos... J'en ai as-sez de vos pi-peaux!

Cor A. *Solo*
p très expressif

Cl.

Cl. B.

Bons

ppp

La moitié des 2^{ds} vons *sautillé*
pp

La moitié des Altos
Div. *pizz.*

Div. *arco*

Div. *pp sautillé*

Unis.

pizz. pp

Cor A. *mf*

Cl.

Bons

1^{er} et 2^e Tromb. *ppp*

Harpe *pp*

GONZALVE

p En dé

1^{ers} vons *gliss.*
sur le Sol

Div. *ppp*
de la pointe sur le chevalet

simile

2^{ds} vons
Div. *ppp*
de la pointe sur le chevalet

simile

Alt.
Div. *arco*
de la pointe sur le chevalet

simile

velles *ppp*
pizz. *arco*

C. B. *pp*
sur le Sol *arco*
hauteur réelle *p*
gliss.

Cor A.
Cl.
Bous
1^{er} et 2^e
Tromb.
G.
- pit de cette in - hu - mai - ne, Je ne veux pas quit - ter l'en - ve - lop - pe de

Cl.
Bous
1^{er} et 2^e
Tromb.
G.
chêne — Où le des - tin me fit en - trer, — Sans é - vo -

1^{ers} vous
2^{ds} vous
Alt.
velles
C. B.

Hrb

Cl.

Cl. B.

Bous

Sarr.

Cors

Tuha

G.

1ers vons Div.

2ds vons Div.

Altos Div.

velles Div.

C. B.

- quer les nym - phes des fo - rêts Qu'em - pri - son - nait une sembla - ble

pp, *mf*, *p*, *pp*, *ppp*, *mf*, *p*, *pp*, *gliss.*, *sautillé*, *simile*, *pizz.*, *Unis.*, *Unis. pizz.*, *sur l'Ut*, *sur le Ré*

75

H^{tb}
 Cl.
 Cl. B.
 Bous.
 Sarr.
 Cors
 Tuba
 1^{re} Harpe
 G.
 gaine. On n'a
 Unis.
 Unis.
 Unis.
 Unis.
 Unis.
 Unis.
 Unis. arco
 Div.
 Div.
 Div.
 Div.
 Div.
 Div.
 Div.
 Div.

Musical score for page 75, rehearsal mark 75. The score includes parts for Horn, Clarinet, Bass Clarinet, Bassoon, Saxophone, Horns, Tuba, Harp, and Guitar. It features complex rhythmic patterns, dynamic markings (mf, pp, ppp), and performance instructions like 'Sourdines' and 'gliss.'. The guitar part includes lyrics 'gaine.' and 'On n'a'.

1^o Solo

pp très expressif

pp

pp

pp

pas tou - jours un mo - tif Pour trai - ter ce su - jet au vif: *pp* *Impressi.*

pp

sautillé

sur le Ré *p*

sur l'Ut *p*

pp

Unis.

Modéré

Changez en LA

Htb

Cl.

Cl. B.

Timb.

G.

ons d'Ha.ma.dry - ade...

Entendant revenir Ramiro

Mais prenons garde! Car le muletier s'en revient:

4ers vons

2ds vons Div.

Altos Div.

velles Div.

C. B.

Unis.

mf pizz.

mf pizz.

mf pizz.

mf arco

Div. à 3

sur la touche *ppp*

Changez Sol en La

Tromb. et Tuba

Timb.

G.

Ces gens-là goûtent peu les sym - boles pa - tiens!..

Il referme sur lui la porte de l'horloge

vons

Alt.

velles

C. B.

pp

ff

Scène XVI.. GONZALVE enfermé dans l'horloge, RAMIRO puis CONCEPCION

77 **Lent** Solo **Retenu au Mouvt**

Cor A. *pp expr.*

Cl. *En LA pp*

Cl. B. *p*

Cors *1^o pp* *3^o pp*

Tromb. et Tuba

Lent RAMIRO **Retenu au Mouvt**

p

Voi - là ce que j'appelle une femme char - mante!..

Div. *p*

Div. à 2 *p*

velles C.B.

Cors

R. *M'a voir si gen - ti - ment ce la - beur mé - nagé, Tantôt emmé - na - ger, tantôt dé - mé - na - ger!*

Div. à 4 8 *pp*

Div. à 4 *pp*

velles C.B.

78

Retenu au Mouvt

Gdes Fl. *mf*

Cl. *1^o*

Cl.B. *p* *pp*

Bons *p* *pp*

Cors *1^o*

Tromp. *Sourdine mf*

Cloches *pp*

R. *p* *3*

Voilà ce que j'ap-pelle une fem-me char-mantel..

Unis. arco

Sourdines *p*

79

Cl. *p*

Cl.B. *p*

Bons

3^e et 4^e Cors

3^e Tromb. et Tuba *3^o*

Cloche *pp*

R. *pp* *3*

Et puis, cette bou-tique est un plaisant sé-jour: Entre chaque montée, a-près chaque des-

Unis. arco

Sourdines *pp*

Sourdines *pp*

Sourdines *pp*

Ralentissez un peu

Gdes Fl.
Htb
Cl.
Cl.B.
Bons
Sarr.

pp
2°
pp

Cors
Tromb. et Tuba
Cloches

1. 2.
3.
4.
p
p
p
p

p
p
p
p

Ralentissez un peu

R.
- cente, Nul importun, par ses discours, — N'y vient troubler ma qui_étude nonchalante...

Unis.
Sourdines pp
Div.
p
pp

Unis.
Sourdines pp
Div.
p
pp

pt^e Fl. *p*

G^{des} Fl. *p*

H^{tb} *p*

Cor A. *p*

Cl *p* *mp*

Cl.B. *p*

Bons *pp*

Sarr. *p*

Cors *p*

Tromp. *p* *1^o*

Timb. *p*

Timbres *mf*

Cloches *p*

R. *Assez lent* *p*

Rien à dire, rien à penser; On n'a qu'à se laisser bercer

Sourdines *p* *Div. à 2*

Sourdines *p* *Div.*

Sourdines *p* *Div. à 3*

Sourdines *pp* *Div. à 2*

pp

ôtez la Sourdine Changez en Ut \sharp

Ral

81 Lent

Solo très expressif

Cor A.

Cl.

Fons

Cors

Fouet

Tamb.

Cloches

Célesta

1^{re} Harpe

2^e Harpe

RE b, MI b, FA b, SOL b, LA b.

Ral

Lent

R.

Au tic tac régulier de tous ces balan - - ciers!.. Et les timbres de ces pendules

Unis.

pp

Unis.

Div. à 3 sur la touche

ppp

Unis.

Div. pizz.

pp

Unis.

Ral

Moins lent

Hth
 Cor A.
 Cl.
 Bass.
 Cors
 Fouet
 Tamb.

tr
 ppp
 Changez en SI b
 ôtez les Sourdines
 ôtez les Sourdines
 mf

pp
 pp
 pp

Célesta
 1^{re} Harpe
 2^e Harpe

Ral

Moins lent

R.
 Joyeusement tin_tin_nu - lent Tout ainsi que, par les sen - tiers Muletiers. Sonnent les gre_lots de mes mules...

2^{es} Violons
 1^{er} Violons
 Div.
 Div. à 2 pos. nat.
 Div. à 3
 Div.
 Div.

Soli
 Div.
 pp très expressif
 Unis.
 pp expressif
 sur la touche
 Unis. arco
 pp

tr

(*)

Retenez peu à peu

Cl. B.

Bons

Trg.

R.

Si je devais mon sort changer, N'étais-je mule - tier, je serais horlo - ger, Dans cette horlogerie, -

10rs vons Tutti

pizz. p

Unis. Div. Unis. Div.

Unis. pizz. p

Unis. pizz. p

pizz. p

82 Modérément animé

Gdes Fl.

Cl. En SI b

Bons

Cors

CONCEPCION entrant brusquement à Ramiro

Modérément animé

Monsieur!..

R.

a - vec cette horlo - gère... L'horloge en - cor ne fait pas votre affaire?

Div. arco f

Div. arco f

mf Unis. pizz.

mf Unis. pizz.

mf

mf

(*) Si la Clarinette Basse n'a pas le MIb, changer en LA pour ce passage.

Ral 83 **Modéré**

Gdes Fl. *ff*

H^{tb} *p* *ff*

Cor. A. *ff*

Cl. *p* *mf* *ff*

Cl. B. *mf* *ff*

Bons *mf* *ff*

Sarr. *f* *ff*

Cors *f* *ff*

Tromp. *pp* *f* *ff*

Tromb. et Tuba *f* *ff*

Timb. *pp* *ff*

Tamb. *ff*

Cymb. *ff*

Gr.C. *ff*

Harpes *1^o p* *à 2* *gliss.* *ff*

R. **CONCEPTION** **Modéré**
Ral *p* *il sort* *Oh! la pitoy.*

Bon! Bien! laissez, laissez! je la vais rechercher!..

Div. *p* ôtez les Sourdines *Unis. arco* *f* *gliss.*

p ôtez les Sourdines *pizz.* *f* *ff*

Div. *p* ôtez les Sourdines *Unis. arco* *f* *gliss.*

p ôtez les Sourdines *arco* *f* *gliss.*

p ôtez les Sourdines *arco* *f* *ff*

Ral Très lent Ral au Mouvt (Modéré)

Cl.

Cl. B.

Bons

1^{er} et 2^e
Cors

C.

able a - ven - tu - re! Et faut-il que de deux a - mants,

1^o Solo *expressif* *p*

mf

Sourdines *p*

Ral Très lent Ral au Mouvt (Modéré) *p*

pizz.

Div. *mf* Unis.

pizz. *p*

Div. *p* (b)

Div. *p* (b)

Div. *p*

Div. *p*

Pressez Ral 84 Pressez 1^o Solo

Cl.

Cl. B.

Sarr.

1^{er} et 2^e
Cors

C.

L'un man - que de tempé - ra - ment, Et l'autre à ce point de na - ture!

mp

mf

ôtez les Sourdines

Pressez Ral Pressez

Div. *p* Unis. *mf*

Div. *p* (b)

Div. *p* (b)

Div. *p* Unis. *mf*

Div. *p* Unis. *mf*

mf *p*

Animé **au Mouvt (Modéré)** **Ral**

pt^e Fl. *f*

Gdes Fl. *f*

Hib *2^o* *p* *mf* *f* *ff*

Cor A. *p* *mf* *f* *ff*

Cl. *f* *ff*

Cl. B. *ff*

Bons *ff*

Sarr. *ff*

Cors *f* *ff*

Tromp. *f* *ff*

Tromb. et Tuba *f* *ff*

Timb. *f* *ff* Changez en Sol

Tamb. *ff*

Cymb. *ff*

Gr. C. *ff*

1^{re} *p* *ff* *gliss.*

MI^b SOL^b MI^b SOL[#]

Animé **au Mouvt (Modéré)** **Ral**

C. *f* *ff* Oh! la pi-toy-able a-ven-

Div. Unis. Div. Unis. Div. *p* *f* *ff*

Unis. arco *f* *ff*

Div. Unis. Div. Unis. Div. *p* *f* *ff*

Unis. *f* *ff*

Div. Unis. Div. Unis. Div. *p* *f* *ff*

Unis. arco *f* *ff* *gliss.*

arco *f* *ff* *gliss.*

arco *f* *ff*

mf *f* *ff*

Très lent

85 au Mouvt

Cl.
Cl.B.
Bons
1^{er} et 2^e
Cors
Tromp.
C.
- tu - re!
Et ces gens-là se disent Es - pa - gnols!.. Dans le pa - ys de

1^{er} Solo
p
mf
1^{er} cuivré
p
Sourdine
p

Gdes Fl.
Cl.
Cl.B.
Sarr.
Tromp.
1^{er} et 2^e
Tromb.
Harpes
C.
do - ña Sol, A deux pas de l'Estrama - dure!.. Le temps me du - re,

Pressez
1^{er}
pp
au Mouvt
Pressez
pp
Sourdine
p
ôtez la Sourdine
pp
ôtez la Sourdine
pp
Sourdine
p
1^{er}
pp
Pressez
mf
au Mouvt
Pressez
mf
Div.
Unis.
pp
pp
pp
Unis.
pp
Unis.
pp
arco
pp
Div. arco
pp
pp

beaucoup **au Mouvt**

1^{re} Fl. *fff*

Gdes Fl. *p* *f* *fff*

H^b *f* *fff*

Cor A. *f* *fff*

Cl. *p* *f* *fff*

Cl. B. *p subito* *f* *fff*

Bons *p* *f* *fff*

Sarr. *f* *fff*

Cors
Sourdines 1^o *p* *f* *fff* sans Sourdines
Sourdines 3^o *p* *f* *fff* sans Sourdines

Tromp. *f* *fff*

Tromb. et Tuba *f* *fff*

Timb. *p* *ff*

Tamb. *p* *ff*

Cymb. *ff*

Gr.C. *ff*

Harpes *p* *f* *gliss.* *ff*

C. **beaucoup** **au Mouvt** *ff*
du - re, du - re... Oh! la pi-toy-able a - ven -

Div. *p* *f* *fff* Unis. arco *f* *gliss.* *fff*

Div. arco *p* *f* *fff* Unis. *f* *gliss.* *fff*

Div. *p* *f* *fff* Unis. *f* *gliss.* *fff*

subito *p* *f* *fff* Unis. *f* *gliss.* *fff*

arco *p* *f* *fff*

86

Ral Très lent

Gdes Fl. *p*

Htb

Cl.

Bons Solo *mf*

Sarr.

Cors Sourdine *p* Sourdine *p* Sourdines *p*

Tromp.

Tuba *pp*

C Ral Très lent *mf* *p*
- turel L'un ne veut mettre ses ef- forts, Qu'à composer des vers ba - roques, Et

1ers Vons Solo *p* *p expressif*

Div. *p*

2ds Vons Div. à 3. sur la touche *p* Div. *p* Div. *p* Unis. pizz. *p* Div. *p*

au Mouvt **1^o Solo** **Retenu** **au Mouvt**

Gdes Fl. *p*

Hrb

Cl.

Bons *p* *p* *mp*

Sarr. *p* *p* *mp*

Cors *p* *p* *mp* **1^o cuivré**

4^o *p* *p* *p*

Tromp. *p* *p* **1^o Solo** *p* **Sourdine**

Taba *p* *p* *p*

Timb. *p* *p* *p* **Changez en Ré**

Tamb.de B. *p*

Tamb. *p* **Solo**

Cymb. *p*

Gr.C. *p*

Clocho *mf* (derrière la scène)

au Mouvt **Retenu** **au Mouvt**

C. *p* *p* *mf*

l'autre, plus grotesque encor, De l'horloge n'a pu sortir rien qu'à mi-corps — A. vec son ventre empêtré de breloques!..

Unis pizz. *p* Unis pizz. *p* Div. arco *ppp* sur la touche

Sourdines *mf* Unis. *mf* Div. *mf*

pizz. *p* Div. pizz. *p* Unis. *mf*

Unis pizz. *p* Unis. *mf* Div. *mf*

Unis pizz. *p* Unis. *mf* Div. *mf*

87

Un peu plus lent

Gdes Fl. *pp*

Htb *1^o Solo*
p espress.

Cor A. *pp*

Cl. *p*

Bons

Cors
Sourdines *pp*
ôtez les Sourdines *pp*

Tromp.
Sourdines *p*
ôtez les Sourdines

Cloche

1^{re} Harpe *p*

C. *mélancolique*
p

Maintenant. — le jour va finir. Et mon époux va revenir: Et je res - te fi - dèle et pure ..

Div. Unis Div.

ôtez les Sourdines

arco *pp*

Div. *pp*

1^o Solo **Ral.** **au Mouvt**

Bons *mf* *mf* *f*

C. A deux pas de l'Estra-ma.dure Au pa-ys du Gua-dalqui-vir!..

mf *f* Div. pizz.

88 **a Tempo rubato** **au Mouvt** **Pressez**

Gdes Fl. *p*

Cl. *p*

Cl. B. *p*

Bons **Lent** **en accélérant** *ff* *p*

1^{re} Harpe *ff* *pp*

C. **a Tempo rubato** **au Mouvt** **Pressez**

Le temps me dure, _____

Unis. (pizz.) *ff*

Unis. pizz. *ff*

Unis. (pizz.) *ff*

Unis. *ff*

Unis. *ff*

Div. arco *pp*

Div. arco *pp*

pp

beaucoup

au Mouvt

2^{de} prenez la petite Flûte

Gdes Fl.

Htb

Cor A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Cymb.

Gr.C.

Harpe

à 2

p

fp

mf

liss.

LA

MI

3^o

Solo

Changez en La

c.

du re, du re...

Ah! pour ma colère passer, A

beaucoup

au Mouvt

fp

p

Div.

Unis. arco

Div.

p

fp

p

fp

p

fp

p

fp

p

fp

p

fp

p

fp

p

fp

pizz.

p

Pressez

2 ptes fl.

1^o *mf*

mf

à 2 *mf*

mf

p 3 3 3 *mf*

p 3 3 3 *mf*

pp

pp

mf

mf

mf

p

f *gliss.*

Pressez

ff

- voir quelque chose à casser, A mettre en bouil-lie, en sa - la - - - de l..

Unis *mf*

Unis *p*

Unis 4 0 *pp* *Div.*

Unis *pp* *arco*

pp

ptes Fl.

Gde Fl.

Hrb

Cor A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Famb.de B.

Tamb.

Cymb.

Gr.C.

Harpe

à 2

gliss.

UT # FA b LA #

Animé Elle frappe du poing l'horloge où se tient Gonzalve

C.

pizz.

Unis pizz.

ff

(b)

1^o *mf* *fff*
 2^o *mf* *fff*
 11
 11

ptes Fl.
 Gde Fl.
 H^o b *p* *mf* *fff*
 Cor A. *p* *mf* *fff*
 Cl. *mf* *fff*
 Cl. B. *p* *mf* *fff*
 Bons *mf* *fff*
 Sarr. *p* *fff*
 Cors *p* *fff*
 Tromp. *p* *fff*
 Tromb. et Tuba *p* *fff*
 Timb. *p* *fff*
 Tamb. de B. *p* *fff*
 Tamb. *p* *fff*
 Cymb. *p* *fff* laissez vibrer
 Gr. C. *p* *fff*

1^{re} Harpe
 UT MI# FA# SOL# LA b SI

p *fff* Div.
arco *p* *fff* Div.
arco *p* *fff* Div.
arco *p* *fff* Div.
p *fff*

2^{de} reprenez la Grande Flûte
Très lent

ptes Fl. *pp*

G^{de} Fl. *pp*

H^{tb} *ppp*

Cor A. *ppp*

Cl. *ppp*

Cl. B. *ppp*

Bons *mf* *1^o Solo express.* *mf* *pp*

Sarr. *mf*

Cors *ppp*

Tromb. et Tuba *mf* *p* *pp*

Timb. *mf* *p* *pp* Changez Mi en Ut

Tamb de B. *pp*

Tamb. *p*

1^{re} Harpe *ppp*

Très lent
entrouvrant l'horloge

Impressions — d'Hamadry - ade...

GONZALVE

v port.

v port.

v port.

v port.

ppp

ppp

ppp

ppp

Unis. pizz. *pp*

Unis. pizz. *pp*

Unis. pizz. *pp*

p

90 Scène XVIII. - LES MÊMES, RAMIRO
Très modéré ♩ = 60

10. > suivez

Cl. *mf*

Cl. B. *mf*

Bons *mf*

Sarr. *mf*

1^{er} et 2^e Cors *mf* 2^o Solo

Gr. C. *mf*

1^{re} Harpe *mf*

RAMIRO, rapportant sur son épaule l'horloge qui renferme Inigo
Très modéré *mf* à volonté

Voi...là!.. Et maintenant, se...ño - ra, je suis prêt à re...monter dans vo...tre

pizz. *p* Unis. *mf* Div. *p*

Div. pizz. *p* Unis. arco *mf*

Div. *p* Unis. arco *mf*

arco *mf* pizz. *mf*

pizz. *p* *mf*

Gdes Fl. *p* *mf* 10

1^{er} et 2^e Cors *mf*

1^o Solo Sourdine *p*

Timb. *mf*

1^{re} Harpe *mf*

Changez
Ut en Mi
La en Si

R. cham-bre L'autre horlo - ge, si bon vous semble, Voire même les deux en - semble... *mp*

Unis. *p* *mf* *p* arco *p* pizz. *p*

pizz. *p* *mf* *p* arco *p*

pizz. *p* *mf* *p* arco *p*

mf *p*

Cl. *pp* *mf* *pp*

Bons

Gr. C. *p* *mf* *pp*

1^{re} Harpe *p*

R. **CONCEPCION** *p* *mf* *pp*

Il pose l'horloge et retrousse ses manches *p* *mf* *pp*

Quelle sé - ré - ni - té, quelle ai -

Ce se - ra comme vous voudrez!

Div. 4^e Corde *pp* *port.* *pizz.* *arco* *pp* *port.*

Div. à 3 *pp* *port.* *pizz.* *arco* *pp* *port.*

Div. *pp* *port.*

Div. arco *pp* *port.*

arco *pp* *port.*

Pressez un peu Modéré Retenez

Cl.

Bons

Cors *p* *pp* *port.* *p* *pp* *port.*

Timb. *p* *pp* *port.* *p* *pp* *port.*

C. *p* *pp* *port.* *p* *pp* *port.* *p* *pp* *port.*

R. *p* *pp* *port.* *p* *pp* *port.* *p* *pp* *port.*

Changez Si en La

Pressez un peu Modéré Retenez

- sance il con - serve, Et comme il jongle avec les poids! Il les soulève, les en - lève... Et tou -

Señora, faites votre choix!

pizz. *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

92

Lent

Gdes Fl. ¹⁰ *p*

Cl. *p*

Cl. B.

Bons

Cors
Sourdines *pp*

40 *pp* Sourdine *pp*

Tromb. et Tuba
pp *gliss.*

1^{re} Harpe *p*

Lent

C.
- jours le sou-rire aux lèvres!... *mf* Vrai-ment cet homme a des bi-iceps Qui dé- passent tous mes con-

Unis. arco *pp* *port.* *pizz.* arco *p* *pizz.* arco *p* *pizz.*

Unis. *pp* *port.* *pizz.* arco *p* *pizz.* arco *p* *pizz.*

Unis. *pp* *port.* *pizz.* arco *p* *pizz.* arco *p* *pizz.*

Div. à 3 *p* *port.*

arco *pp* *port.*

Un peu plus animé

Cl. *mf*

Cl. B. *mf*

Hous *1^o Solo* *mf*

C. *mf* *haut p très aimable*

- ceps. A - vec lui, pas de pro - pos mièvres! Dans ma chambre, Mon - sieur, il vous plaît re - mon -

Unis. pizz. *p*

pizz. *p*

p

93 au Mouvt (Lent)

Modéré

Gdes Fl. *p*

Htb *p*

Cor A. *p*

Cl. *p*

Cl. B. *p*

Hous *p*

Cors *1^o* *mf* ôtez les Sourdines

3^o *mf* ôtez les Sourdines

Tromp. *mf* Sourdines ôtez les Sourdines

C. *au Mouvt (Lent)* *Modéré* *simple et nette* *p*

- ter? Sans hor - loge!

RAMIRO *mf* (4) (3) (3)

Mais la - quelle y dois-je por - ter De ces hor - loges?

Div. arco *p* *pizz.*

arco *p* *Unis.* *p*

Div. arco *p* *Div pizz.* *Unis.* *p*

arco *p* *Unis. pizz.* *mf* *p*

pizz. *mf*

p

Lent

Modéré

Fluor Fl. *mf* *p*

Grands Fl. *mf* *p*

Hautb. *mf* *p* *pp*

Cor A. *mf*

Cl. *p* *mf* *p* *pp*

Cl. B. *p* *mf*

Bons *p* *mf* *pp*

Sarr. *p* *pp*

Cors *mf* *pp* Sourdine 1^o ôtez la Sourdine

Tromp. *mf* *p* *pp* Sourdine 2^o ôtez la Sourdine

Tromb. et Tuba *p* *mf*

Timb. *p* *p* *pp* *ppp*

Tamb. *p* *pp* *ppp*

Cymb. *p* *pp* *ppp*

Harpe *mf* *gliss.* *à 2*

Changez Mi en Ut La en Sol

Lent

Modéré

Concepcion sort précédée de Ramiro

Div. arco *port.* *mf très expressif* *pizz.* *Div. à 3* *p* *Div. à 2* *pp*

Div. arco *cresc.* *mf très expressif* *port.* *pizz.* *Div. à 3* *p* *Div. à 2* *pp*

Div. arco *cresc.* *mf très expressif* *port.* *pizz.* *Div. à 3* *p* *Unis.* *pp*

arco *port.* *Div. pizz.* *Unis.* *pp*

arco *port.* *pizz.* *pp* *ppp*

94 Scène XIX. - INIGO et GONZALVE chacun dans son horloge

Très lent $\text{♩} = 48$

1^o Solo

Gdes Fl.

Cl.

Cl. B.

Sarr.

Ressort

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

Très lent

Inigo entr'ouvre la porte de l'horloge

Un coucou chante

Il referme précipitamment l'horloge

Div. arco sur la touche

ppp

Retenu

Solo

au Mouvt

Bons

Sarr.

Trg

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

Retenu même jeu

au Mouvt

Une horloge sonne

Il rentre

95

Gdes Fl. Htb Bous Sarr. Cors 1re Harpe 2de Harpe

INIGO même jeu

Mon œil an-xi-eux in-ter-

Htb Cl. Bous I. velles et C. B.

ra - - - len -

roge, Mé-lan-co-lique, l'ho-ri-zon: A -

- tis - - - - sez

Rall.

Gdes Fl. *pp très expressif*

Hrb *pp*

Cor A. *pp très expressif*

Cl. *pp subit.*

Cl. B. *pp*

Bons *pp*

Cors
 2^o Sourdine *pp* *mf sans Sourdine*

Sourdines *pp*

Tromb. et Tuba *pp*

1^{re} Harpe *p*

- tis - - - - sez

Rall.

I. *f*

- mour! A - - mour! méchant gar- çon A quelle en- seigne tu me logesi..

Sourdines arco Div. *pp très expressif*

Sourdines arco Div. *pp*

Sourdines arco *pp très expressif*

velles Sourdines arco Div. *pp*

C. B. Sourdines arco Div. *pp*

Animez beaucoup

Gdes Fl.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

I

Quand je languis i-ci, tellement à l'étroit, Que ce - la me coupe le souffle!...

Div. à 3

Unis.

Div. à 3

Div. à 2

Div.

Div. arco

pp

1^o cuivré

mf

3^o cuivré

mf

1^o Sourdine

mf

Animez beaucoup

p presque sans voix

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

au Mouvt (Très lent)

Animez

Animez beaucoup

Score for brass instruments and voice, divided into three sections: **au Mouvt (Très lent)**, **Animez**, and **Animez beaucoup**.

Brass Instruments: Gdes pl., Htb, Cor A., Cl., Cl. B., Bsns, Sarr., Cors, Tromp., Tromb. et Tuba, Ressort.

1. Voice:
Et per... sonne pourme haler!... Personne. Cordon, s'il vous plaît! La porte!

Performance Details:
- **Trumpets:** Sourdine 1^o (Mute 1st), ôtez la Sourdine (Remove Mute)
- **Trumpets and Trombones:** ôtez la Sourdine (Remove Mute)
- **Violins:** Unis. (Unison)
- **Recesses:** p (piano)

G des Fl. *mf* *f* *pp*
 Hrb *mf* *f* *pp*
 Cor A. *mf* *f* *pp*
 Cl. *mf* *f* *pp*
 Cl. B. *f* *pp*
 Bassons *f* *pp*
 Sarr. *f* *pp*
 Cors sons naturels *f* Sourdine 40 *pp*
 Tromp. *f* *pp*
 Tromb. et Tuba *f* *pp*
 Harpes à 2 *ff* *pp*

GONZALVE *Modéré* *p*
 I. *ff* *pppp*
 la por-te! la por - - - te!
 Il la referme sur lui, au bruit que fait Gonzalve entr'ouvrant à son tour l'horloge.
gliss. *pppp* *Div.*
 Unis. *pp*
 pizz. *p*
 Unis. pizz. *ff* *p*

Bous

pp mf pp

Detailed description: This block contains the musical score for the Bassoon (Bous) and other instruments. The Bassoon part is in the top staff, starting with a *pp* dynamic. Below it are staves for other instruments, with dynamics *pp* and *mf* indicated. The music features a melodic line in the Bassoon and accompaniment in the other parts.

100

Bous

Sourdine 1^o

Cors

Sourdine p

Tromp.

Sourduines mf

1^{ers} Vons Div.

à 3 f Unis. p mf pp

2^{ds} Vons Div.

à 3 f Unis. p mf pp

Alt. Div.

f mf Div. à 3 mf p pp

velles Div.

f mf mf p pp

Detailed description: This block contains the musical score for a full orchestra starting at rehearsal mark 100. The score includes parts for Bassoon (Bous), Horns (Cors), Trumpets (Tromp.), First Violins (1^{ers} Vons Div.), Second Violins (2^{ds} Vons Div.), Alto (Alt. Div.), and Cellos/Double Basses (velles Div.). The music is marked with various dynamics including *f*, *mf*, *p*, and *pp*. Performance instructions such as "Sourdine" and "Unis." are present. The first violin part includes a triplet marking "à 3".

101 au Mouvt

1^o Solo très expressif

Moins vif

Cl.

Bons

GONZALVE
A - dieu, — cel - lule, — a - dieu, — don - jon!

1^o Solo très expressif

Cl. and Bons parts include dynamics like *pp* and *p*. The vocal line for GONZALVE is in French. The piano accompaniment includes markings for *arco port.* and *pizz.*

Cl.

Bons

G.

A - dieu, cui - rasse et mo - rion — Qu'au che - va -

Cl. and Bons parts include dynamics like *pp* and *p*. The vocal line for G. is in French. The piano accompaniment includes markings for *Unis.* and *pp*.

Moins vif

3des Fl. *pp* *f*

Hrb *pp* *f* *mf*

Cor A. *mf*

Cl. *1^o p* *f* *mf* *1^o*

Cl. B. *pp* *pp*

Bons *pp* *f* *pp*

Coro *Sourdines* *pp* *pp*

Tromp. *1^o pp* *f*

Timb. *p* *p* *pp*

T. de B. *pp* *mf*

Tamb. *p*

Cymb. *pp*

1^{re} Harpe *f* *gliss.* *8*

G. *f* *Moins vif*

lier fit re - - - vè - - - tir sa da - - - me!

1^{ers} Vons *sempre pizz.* *mf* *3*

Div. *sempre pizz.* *mf* *3*

2^{ds} Vons *f* *mf*

Div. *f* *mf*

Alt. Div. *f* *mf* *arco* *p*

velles *p* *f* *mf* *arco* *pp*

Div. *p* *f* *mf* *arco* *pp*

p *pp*

103 au Mouvt

G^{des} Fl.
 H^{tb}
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Cors
 Tromp.
 Timb.
 T. de B.
 Tamb.
 Cymb.
 1^{re} Harpe

au Mouvt

ff

G.

A - dieu, ta - bles du vi - o - lon Dont, po - ète a - mant,

Retenez

104 au Mouvt

H^{to}
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bass
 Cors
 Timb.
 Tamb.
 Cymb.
 1^{re} Harpe

ôtez les Sourdines
 ôtez les Sourdines
 Changez Ut # en RE #
 Sol # en LA #

Retenez

au Mouvt

G.
 je fus l'a - me.
 Unis.
 Unis.
 Unis.
 Unis.
 arco
 arco
 arco
 arco
 pizz.
 pizz.
 pizz.
 pizz.
 p
 mp
 p
 pp
 pp
 pp
 pp
 pp
 pp
 pp
 mf
 pp

Retenez beaucoup

Bons

G.

Unis.

Unis.

Unis.

pp

A - dieu, ca - - - ge

Detailed description: This system contains measures 1 through 4. The vocal line (G.) is mostly silent, with lyrics appearing in measure 4. The piano accompaniment (Bons) is active throughout, with dynamics ranging from *mf* to *pp*. The tempo/mood is indicated as 'Unis.' (Uniform).

au Mouvt

Bons

G.

¹⁰

pp

pp

p

pp

pp

pour ma chan - son, Che - mi -

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The tempo/mood changes to 'au Mouvt' (Allegretto). The vocal line (G.) has lyrics 'pour ma chan - son, Che - mi -'. The piano accompaniment (Bons) continues with dynamics like *p* and *pp*. A first ending bracket is shown above the vocal line in measure 5.

105

glissando

1re Harpe

pp

G.

- née aus - - si pour ma

1ers Vous Div.

pp Div. à 3 Div. à 2

2ds Vous Div.

pp Div. à 3 Div. à 2

Alt. Div.

pp Div. à 3 Div. à 2 Unis.

Velles Div.

pp

C. B. Div.

pp (C.B. à 5 cordes)

pp (C.B. à 5 cordes)

106

G.

flamme A

Vous

Unis.

pp

ppp

ppp

pp

pp

pp

ppp

au Mouvt

1^{re} Harpe *ppp*

2^{de} Harpe *ppp*

G.

- dieu!

Sourdines
Unis. arco

1^{ers} Vons *ppp* sur la touche
Sourdines
Unis. arco

Div.

2^{ds} Vons *ppp* sur la touche
Sourdines
Unis. arco

Div.

Alt.

velles
et C. B.

107 Animé

Sourdines

ôtez les Sourdines

Cors *f* *pp* *pp*

Sourdines

ôtez les Sourdines

Tromb. et Tuba *f*

Gr. C. *f*

G. *f* Animé
apercevant Torquemada qui rentre
Sa_cre-bleul Voi_là le ma_ri! Pour nous é - vi - ter le sou - ci D'ex_pli - ca_tibns sans charme,

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

Unis. Div. *p*

Unis. Div. *p*

velles *f*

C. B. *f*

Cor A. Solo *p*

Cl. Soli *p*

G. *Re - ga - gnons au plus vite un a - sile op - por - tun.*

Unis. pizz. *f*

Unis. pizz. *f*

Unis. *f*

velles et C. B.

Cor A.

Cl. *mf*

Cl. B. *mf*

Sarr. *mf*

1^{er} et 2^e Cors

Tromb. et Tuba *f*

1^{re} Harpe *f* gliss.

G. *Il se trompe d'horloge*

Dé - pêchons!

INIGO apparaissant dans l'horloge

Il y a quelqu'un!

Unis. *f*

velles

C. B.

Scène XX. — TORQUEMADA, GONZALVE, INIGO, que l'on voit blotti dans l'horloge.

108

Lent

1er et 2e
Cors

PPP

TORQUEMADA entrant

Il n'est pour l'horloger, de joie égale à celle De trouver au logis nombreuse clientèle.

arco
Sourdines
Div.

pp

Sourdines arco
Div.

pp
arco
Div.

pp
arco
Div.

pp

Rall.

pp poco cresc.

au Mouvt

Bass

T.

Messieurs, soyez les bienvenus, Et veuillez m'excuser: vous avez attendu?

dans l'horloge, un peu embarrassé

INIGO

Mais comment donc, j'e vous en prie!

2. 1ers violons

1ers violons

2ds violons

Div.
Sourdines

pp express

Unis.

pp express

Unis.

pp express

Unis.
pizz.

pp

pp

arco
pp

Plus animé

Cors

cuivré *pp*

Sourdine *pp* ôtez la Sourdine

GONZALVE avec un enthousiasme feint

Vos montres sont de purs bijoux...,

C'est de cette horloge, surtout, Que vous me di - rez des nouvelles.

Plus animé

I. Avant que vous veniez, Je

Soli

Unis. *p* *pp*

Unis. *p* *pp*

pizz. *pp*

pp *pp*

109

H^{tb}

Cor A.

Bons

1^{er} et 2^e Cors

T.

I.

La cu - ri - o - si - té est tou - te na - tu - relle!

la con - si - dérais, Pré - ci - sé - ment a - vec tant d'in - té - rêt...

pizz. *mf*

p *mf*

1^o Solo *un peu en dehors* **Pressez beaucoup**

Bons *p*

1^{er} et 2^e Cors *pp* **Pressez beaucoup**

TORQUEMADA *f* **Ouais!**

I. *...Qu'à l'intérieur j'ai voulu pénétrer. Pour ex_a_m_i_ner de plus près Le fonctionnement merveilleux du pendule...*

Div. *pp*

Div. *pp*

Div. arco *pp*

pizz. *p*

110 **Très lent** *Solo expressif*

Cor A. *pp* *p*

Cl. *pp* *p*

T. *Très lent* *p* *Mais je ne trouve pas ce-la si ri-di-cu-le! Et croy-ez-moi, vous en au-*

pp *p*

pp *p*

Unis. *v* *pp* *p*

arco *v* *pp* *p*

arco *v* *pp* *p*

En LA 2° **Pressez un peu**

Cl. *p*

Cl. B. *p*

Bons *p*

T. **Pressez un peu**
 - rez pour votre argent! Car vous prenez, bien en - ten - du, l'horloge?..
 INIGO *mf* Cer - tes!

Unis *pizz.*

Unis *pizz.*

pizz.

pizz.

pizz.

Gdes Fl. **au Mouvt (Très lent)**
 1^o Solo *pp* *expressif* *p* **Rall.**

Cl. *Changez en SI b*

Cl. B.

Bons

T. **au Mouvt (Très lent)**
 GONZALVE **Rall.**
p (à Gonzalve) montrant l'autre horloge Mais... sans doute...
 Allons, ne soyez pas jaloux! J'ai la pareille au même prix: elle est à vous: C'est une chance!

arco *mp*

arco *pp* *p* *mp*

Div. *arco* *pp* *p* *mp*

Unis *mp*

Div. *arco* *pp* *p* *mp*

Div. *pp* *p* *mp*

111 Assez modéré

Cor A. Solo *pp*

Cl. *pp*

Bons *pp*

G. *Assez modéré* (*à part*) *p*
 Im - pos - si - ble de di - re non, Il faut endor - mir ses soupçons; Mais —

pizz. *pp*

pizz. *pp*

pizz. *pp*

pizz. *pp*

Unis *pizz.* *pp*

Unis *pizz.* *pp*

ôtez les Sourdines

Unis *pizz.* *pp*

112

Cl.

Bons

G. — que ce tra - fi - quant âpre au gain me dé - goûte!

TORQUEMADA

Eh bien!

ôtez les Sourdines

arco *p*

pizz. *pp*

arco *p*

pizz. *pp*

Div. *arco* *p*

Unis *pizz.* *pp*

Div. *arco* *p*

Unis *pizz.* *pp*

Modéré

Cl.

Cors

1^{re} Harpe

T.

nous voi-là tous d'ac - cord!

INIGO

Modéré

Je vou-drais seu-le-ment vous de-man-der en -

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

ôtez les Sourdines

Rall.

Cors

1^{er} et 2^e Tromb.

I.

1^o glissando

mf

Rall.

- cor De me ti - rer de cet - te boîte: Car, soit dit sans re - proche, elle est un peu é - troite...

mf

mf

mf

mf

mf

113 au Mouvt

Retenez les 2^e et 3^e Temps

Gdes Fl.

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bass

Cors

Tromp.

1^{er} et 2^e Tromb.

au Mouvt

TORQUEMADA tirant Inigo et prenant Gonzalve par la main

Retenez les 2^e et 3^e Temps

Tous deux tirent **ff Retenu** **Retenu**

Veuil - lez seconder mes efforts, Mon_sieur... Hé là!... là

Div. arco

Div. y arco

Div. y arco

Div. y arco

Div. y arco

Unis. pizz. arco

portando

portando

portando

portando

Retenu au Mouvt 114 Plus animé

Gdes Fl. Htb Cor A. Cl. Cl.B. Bous Cors Tromp. T.

Retenu au Mouvt Plus animé

Cependant que Torquemada et Gonzalve s'efforcent,
Inigo aperçoit Ramiro qui revient, suivi de Concepcion

donc!... Je t'en souhaite!...

Unis pizz. Div. arco Unis pizz. Div. arco Unis pizz.

pp *f* *p* *f* *pp* *f*

f

Scène XXI. - LES MÊMES, CONCEPCION, RAMIRO

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Gdes Fl.**: Flute 1, starting with a first ending (*1^o*) and playing *pp*.
- Htb**: Horn in B-flat, playing a *1^o Solo* *pp*.
- Cor A.**: Cor Anglais, silent.
- Cl.**: Clarinet, playing a first ending (*1^o*) *pp*.
- Cl. B.**: Clarinet in B-flat, silent.
- BOUS**: Bassoon, playing *pp*.
- Cors**: Trumpets, playing *sf*.
- INIGO**: Bass line for the character Inigo, starting with *f* and the instruction "(appellant Ramiro)".
- 1er viol Solo**: Violin 1 Solo, playing *pp* with a *Solo arco* instruction.
- 1ers viol**: Violin 1, playing *pp*.
- 2ds viol**: Violin 2, playing *pp*.
- Violoncelles**: Cellos, playing *f*.
- Basses**: Basses, playing *f* and *pp*.

The vocal line for Inigo includes the following lyrics:

Pardieu, dé-mé-na-geur, vous ve-nez à pro-pos!

115

Gdes Fl. *pp*

Hlb

Cor A.

Cl. *Solo pp*

Cl. B.

Bous *pp*

Cors *p sf*

TORQUEMADA (apercevant Ramiro) (à Concepcion) *mf f*

Je l'avais oublié: où avais-je la tête! Ma femme, vous non plus, vous n'êtes pas de trop!..

1er Violon Solo *Solo pp*

1ers Violons

2ds Violons *pp*

f pp

f pp

f pp

f pp

pte Fl.

Gdes Fl.

Htb

Cor A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Harpes

Torquemada, Gonzalve, Concepcion font la chaine et tirent Inigo

au 1^{er} Mouvt (Retenez les 2^e et 3^e Temps)

1ers vons

Div.

2ds vons

Div.

Altos

Div.

velles

Div.

C.B.

Div.

117 Lent

Cl. *f* *pp*

Cl.B. *pp*

Bons *p* *pp*

Sarr. *p*

Cors

1re Harpe *f* *gliss.*

Lent

CONCEPCION

RAMIRO prend Inigo à bras-le-corps et l'enlève de l'horloge le plus naturellement du monde

De sa vi -

Voi - là!

INIGO

Sa - cre - bleu, que le poigne!

Unis *pp* *pizz.* *arco*

Unis. *pp* *arco*

Unis *f* *pp* *arco*

Unis *f* *pp* *pizz.* *arco*

Unis *f* *pp* *pizz.* *arco*

Rall. Lent

Cl. Cl. B. Bous C. Cors

à 2

Cuivrés

3^o Cuivré

Rall. Lent

- gueur cha-cun té-moigne! à Conception

TORQUEMADA

Vous n'au-rez pas en-cor d'hor-lo-ge, chère a-mie...

Div. Unis

pizz. arco

Div. Unis

pizz.

118 ♩=112

Htb Cor A. Cors C.

sons nat.

montrant Ramiro

Ré-gu-lier comme un chro-no-mètre, Mon-sieur passe a-vec ses mulets, Cha-que matin, sous ma fe-

pizz.

mf

pizz.

mf

Gdes Fl.

Htb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Fouet

Grelots

Xyl.

C.

T.

sons naturels

sons naturels

pizz.

à Ramiro *p*

Cha-que ma-tin, donc, s'il vous plait, Vous lui di-rez l'heure qu'il est.

p *mp* *f* *pp* *sf*

119 Très lent

court

Gdes Fl.
 Htb
 Cl.
 Cl. B.
 Bous
 Sarr.
 Cors
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 Tamb.
 Cymb.
 Gr.C.
 1^{re} Harpe

Pendant cette ritournelle, les acteurs viennent avec intention se placer sur le devant de la scène, après s'être offert mutuellement, en des cérémonies affectées, l'honneur de commencer l'adresse au public.

Très lent

8

court

1^{ers} vons
 2^{ds} vons
 (C.B. à 5 cordes)

120 Mouvt d'Habanera très modéré ♩ = 54

Bons *p* *pp*
 Sarr. *p* *pp*
 Cors *p* *pp*
 Timb. *p* *pp*
 2de Harpe *gliss.* *p* *pp*
 UTb, RÉb, *p*
 MIb, FA, SOLb, *pp*
 LA, SIb.
Mouvt d'Habanera très modéré
 CONCEPCION pouffant *rapide et léger*
 Un époux ri-di-cule...
 GONZALVE *p*
 Un fi-nan-cier...
 TORQUEMADA *mf*
 U - ne
 INIGO *p*
 Et un po - è - te...
 1ers Vons
 2ds Vons
 Alt. Div. *port. pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.*
 velles Div. *port. pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.*
 C. B. *Div. pizz.* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.* *Unis.*

1^{re} Fl.

2^{de} Fl.

Hob.

Cor. A.

Cl.

Cl. B.

Bons.

Sarr.

Cors.

Tromp.

Timb.

Cast.

Tamb. de B.

Tamb.

Cymb.

Timbres

2^{de} Harpe

C.

G.

T.

R.

I.

1^{ers} Vons

2^{ds} Vons

Div.

Unis

arco

pizz.

tr.

ppp

mp

pp

decresc.

(Ut)

(Si)

en dehors

Et un po - è -

Fem - me co - quet - te...

Fem - me co - quet - te... Un é - poux ri - di -

Fem - me co - quet - te... Oh, la femme co - quet - te!..

Fem - me co - quet - te

Fem - me co - quet - te

Un é - poux ri - di -

Un é - poux ri - di - cu - le

Unis

Unis

Unis

Unis

122

1^o Solo

Sans ralentir

Gdes Fl.

H^b

Cl

Bous

1^{er} et 2^e
Cors

1^{re}
Harpe

C.

G.

T.

R.

I.

Vous

Alt.

velles

C. B.

1^o Solo

Sans ralentir

1^o

pp

1^o

pp

2^o Sourdine

pp

ôtez la Sourdine

Sans ralentir

pp

Qui se servent pour leurs discours,

Qui se servent pour leurs discours, De vers tantôt longs, tantôt courts... Ah!

Qui se servent pour leurs discours,

Qui se servent pour leurs discours,

Qui se servent pour leurs discours,

Qui se servent pour leurs discours,

Unis. pizz. pp

Div. pizz. pp

Unis. pizz. p

Unis. pizz. p

Div. arco pp

Div. arco pp

Div. arco pp

Div. arco pp

Div. à 3 pp

Div. à 3 pp

pizz. pp

pp

123 Retenu

Ral.

au Mouvt

Woodwind and Percussion score. Instruments include Flutes (Gdes Fl.), Horns (Htb), Clarinets (Cl., Cl. B.), Bassoon (Bons), and Percussion (1er et 2e Cors, Trompe, Cymb., Harpe). The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *ppp*, and performance instructions like "Cuivres", "Sourdiues", and "ôtez les Sourdiues".

Retenu

Ral.

au Mouvt

Vocal and piano score. The vocal parts (C., G., T., R., I.) sing the lyrics: "De vers longs, de vers courts..." and "Au rythme qui se cas-se, à la ri-me co-cas-se". The piano accompaniment includes dynamic markings like *p*, *pp*, and *ppp*, and performance instructions such as "avec approbation", "Ah!", "fauisset", "sur la touche", and "arco sur la touche".

124

Ral.

Moins lent

Pressez

mf

Gdes Fl.

Cl.

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Cymb.

C.

G.

T.

R.

I.

Cuivrés

Cuivrés 3^o

ôtez les Sourd.

Ral.

Moins lent

Pressez

avec fougue

A - vec un

d'une voix blanche

A - vec un peu d'Es - pagne au - tour.

mf très expressif

A - vec un peu d'Es - pagne au - tour.

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

pizz.

arco

arco

p

p

Lent

Modéré ♩ = 60

Gdes Fl. *f* *mf* *p* 1^o

H^b *f* *mf* *p*

Cor A. *f* *mf* *p*

Cl. *f* *mf* *p*

Cl. B. *f* *mf* *p*

Bons *f* *mf* *p* Solo

Sarr. *f* *mf* *p*

Cors 1. 2 *f* *mf* *pp* sons naturels

3 *f* *mf* *pp* sons naturels

4 *f* *mf* *pp* sons naturels

1^{re} Harpe *f* *mf* *p* *f*

2^{de} Harpe *f* *p* *mf*

C. *f* *mf* *p* *f* Lent Modéré

T. *f* *mf* *p* *f*

R. *f* *mf* *p* *f* Le Contrebasson termine

I. *f* *mf* *p* *f*

arco Div. à 3 *f* *mf* *p*

arco Div. à 3 *f* *mf* *p*

Div. arcb. *f* *mf* *p*

Div. à 3 *f* *mf* *p*

Div. à 2 *f* *mf* *p*

Div. *f* *mf* *p*

Div. *f* *mf* *p*

Unis. pizz. *f* *mf*

peu d'Es - pagne au - tour.

A - vec un peu d'Es - pagne au - tour.

A - vec un peu d'Es - pagne au - tour.

A - vec un peu d'Es - pagne au -

126 Très ralenti au Mouvt du début

P^{te} Fl.
 G^{des} Fl.
 H^{tb}
 Cor A.
 Cl
 Cl B
 Bous
 Sarr.
 Cors
 Trg.
 1^{re} Harpe
 2^{de} Harpe
 C.
 Unis. pizz.
 Div. à 3 arco
 port.
 C'est la mo - ra - - - le de Boc - cace.

The musical score is written for a full orchestra and voice. The woodwind section includes Piccolo Flute, Flutes, Oboe, Clarinet in A, Clarinet in B, Bassoon, and Saxophone. The brass section includes Trumpets and Trombones. The harp and string sections are also present. The vocal line (C.) features the lyrics "C'est la mo - ra - - - le de Boc - cace." The score is marked with dynamics such as *pp*, *ppp*, *p*, and *port.*. Performance instructions include *Unis. pizz.* and *Div. à 3 arco*. The tempo is indicated as *Très ralenti* and the starting movement as *au Mouvt du début*.

Gdes Fl. *pp*

Hib

Cl. *pp*

Cl. B. *pp*

Bons *pp*

Cors
 1^o Solo *pp* 3 *pp* *p*
pp *p*

Timb. *pp*

Cast. *p*

C
 En tre tous les amants, seul amant ef fi ce, Il ar rive un mo -
 RAMIRO *p*
 Il ar rive un mo -

Unis. pizz. *pp* Div. arco *p*

Unis. 3 *pp* Div. v *p*

arco *pp* Div. v *p*

arco *pp* pizz. *p*

p

Changez Ré en Si b

Modéré

suivez

Gdes Fl
 H^{tb}
 Cl
 Cl B
 Bons
 Cors
 Cast.
 Tamb. de B.
 Tamb.
 1^{re} Harpe

mf *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

UT ♭ FA # SOL # LA ♭

Pressez

C.

ment dans les dé.duits d'a - mour, Ah!

GONZALVE

Ahl

R.

ment dans les dé - duits d'a - mour. Ah!

p *f* *f*

suivez

Unis. pizz. 3
 Unis. pizz.
 Unis. pizz.

mf *p* *mf*

Retenez

Sans ralentir

128 Un peu plus animé

Hth.

Cl.

Cl. B.

Bous.

Cors

Trg.

Cast.

1^{re} Harpe

2^{de} Harpe

Sourdines *p* *ppp* *pp* *ôtez les Sourdines*

ff gliss. *étouffez*

p gliss.

Retenez

Sans ralentir

Un peu plus animé

C.

G.

TORQUEMADA.

RAMIRO

INIGO

Ah!

Ah!

Où le mu-le-tier a son tour.

Il ar- rive

Il ar- rive

Il ar- rive

Div. arco

Div. arco

Div. arco

arco

arco

p *pp* *ppp* *v* *f* *p*

(*) Ne pas faire la liaison, sans respirer et avec l'accent glottique à l'italienne.

Pic Fl.
 Gdes Fl.
 Hth
 Cor A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bons
 Sarr.
 Cors
 Tromp.
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 Cast.
 Tamb. de B.
 Tamb.
 Cymb.
 Gr.C.
 1^{re} Harpe
 2^e Harpe
 C.
 G.
 T.
 R.
 I.

p
f
pp
ff
pizz.
rubato
 Unis.
 Changez en Si b

Ar-ri-ve un mo-ment,
 Ar-ri-ve un mo-ment,
 un mo-ment, dans les dé- duits d'a- mour. Ah!
 un mo-ment, dans les dé- duits d'a- mour. Ah!
 un mo-ment, dans les dé- duits d'a- mour. Ah!

Les dé- duits d'a- mour. Ah!
 Les dé- duits d'a- mour. Ah!
 dans les dé- duits d'a- mour. Ah!
 dans les dé- duits d'a- mour. Ah!
 dans les dé- duits d'a- mour. Ah!

Unis.
 Unis.
 Unis.
 Unis.
 Unis.

This musical score is for a full orchestra and vocal soloists. The orchestral parts include Clarinet (Cl.), Clarinet in Bass (Cl. B.), Bassoon (Bons), Horns (Corns), Trombones (Tamb. de B., Tamb., Gr. C.), Harp (Harpes), Violin (C., G.), Viola (T.), Cello (R.), and Double Bass (I.). The vocal soloists are Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The score is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'à 2'. The score features various dynamics such as *p*, *mf*, *f*, and *ff*, as well as trills and accents. The vocal parts have lyrics 'Ah!' and 'Unis.'. The string parts include markings for 'arco du talon' and 'Div.'. The score is divided into two systems, with the vocal soloists and strings appearing in the second system.

130

Pressez beaucoup

pp

Cl.

Rons

Sarr.

Cors

Tromb. et Tuba

Timb.

Tamb. de B.

Tamb.

Cymb.

Gr. C.

Harpes

Changez Si b en Sol

Pressez beaucoup
très léger

ppp

très léger

ppp

très léger

ppp

très léger

ppp

très léger

ppp

Div.

pizz.

Div.

Unis.

Div.

Unis.

Div.

Unis.

Div. arco

pp subito

Gdes Fl.

Hib

Cor A.

Cl

Cl. B.

Bons

Sarr.

Cors

Tromp.

Cymb.

1^{re} Harpe

2^e Harpe

C.

G.

T.

R.

I.

rubato

ff

gliss.

Retenu

au Mouvt

coup de fouet (sur la croche)

(pizz.)

(pizz.) Div.

7

6

8-

UT SOL LA

UT SOL LA

5

5

Fl. 1.
 Fl. 2.
 H^b.
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bous.
 Sarr.
 Cors.
 Tromp.
 Tromb. et Tuba.
 Timb.
 Trg.
 Cast.
 Tamb. de B.
 Tamb.
 Cymb.
 Gr. C.
 1^{re} Harpe.
 2^e Harpe.

C.
 G.
 T.
 R.
 I.

Le mu - le - tier a son tour!
 Le mu - le - tier a son tour!
 Le mu - le - tier a son tour!
 Le mu - le - tier a son tour!
 Le mu - le - tier a son tour!

Unis. arco pizz. Div. arco port.
 arco pizz. Div. arco port.
 arco pizz. Div. arco port.
 Unis. arco pizz. arco port.
 arco pizz. arco port.

Modérément animé RIDEAU

Rall.

au Mouvt

pte Fl.
 Gdes Fl.
 Htb
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Sarr.
 Cors
 Tromp.
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 Trg.
 Cast.
 Tamb. de B.
 Tamb.
 Cymb.
 Gr. C.

1^{re} Harpe
 2^{de} Harpe

port.
 Rall.
 Unis.
 au Mouvt
 Unis.
 pizz.
 arco
 pizz.
 arco
 ff C. B. a 5 cordes